68

104E JAARGANG — NO.: 223 DONDERDAG 29 SEPTEMBER 1988

AMIGOE

VANDAAG

Dictionare Papiamentu — Nederlands verschenen p.2
Archila tevreden over Isla-raffinaderij p.3
Hotel-sector Aruba: bijna 3400 man nodig p.5
Tele Aruba 25 jaar p.6 en 7
Oranje-volleyballers strijden om vijfde plaats p.9
Chili aan vooravond beslissend referendum p.12



TELE ARUBA ...25 jaar...

Preke

Aha! Eerste fout: 'kas di len' (aanleun-woning) staat niet in het woordenboek!

Nieuws in vogelvlucht

AYRYT — De Libanese parle-ts- voorzitter heeft opgeroe-voor een spoed- bijeenkomst en oplossing te zoeken voor de is die het land definitief in ken dreigt te scheuren. Hus-Hussayni riep parlemenst-n, voormalige ministers en gere staatshoofden op deel te en aan een "nationale spoed-rentie" van christenen en Is-eten. Hij zou naar een consen-streven maar men geeft hem ig kans. In Bayrut ontplofte een autobom waarbij zeker 3 n vielen op een door Syrie ge-roleerd kruispunt.

*****

AIROBI — Het Tigray- verzet tiopie zegt een grote zege te ben geboekt en daarbij ruim soldaten te hebben gedood. zou ook een belangrijke ver-ingsweg hebben veroverd.

*****

ASHINGTON — De VS kriti-den Israels beleid om door ge-k van plastic kogels opzette-het aantal gewonden onder de stijnse demonstranten te ver-n. Dit is niet gerechtvaardigd. rleider Shomron erkende dat bber en plastic kogels welke nu gebruikt ook dodelijk kun-jn, zoals al lang door VN- ex-was gezegd.

*****

RBAN — De staking door e haven- arbeiders in 2 Zuid-anse havens kwam donder-nd ten einde nadat het over-bedrijf de stakers enigszins moet was gekomen. Het RK episcopaat vindt dat de stem-s zelf moeten bepalen of men doet aan de gemeenteraads-bus in oktober. Met deze ver-ingen blijft de apartheid met 1 gezichten wel voortbestaan, t men vast. President Botha t zaterdag naar Zaire voor rleg met collega Mobuto. Het is ha's 3e bezoek aan een zwart ikaans land.

*****

ERLIJN — De jaar- vergade-van IMF en Wereldbank (WB) rde weinig concrete resultaten Alleen van Japan dat steeds r aan de openbare weg van de eld- economie timmert kwa-n enige nieuwe initiatieven. t aantrekken van milieu- ex-ts brengt de WB wel in proble-. Zo kan men moeilijk beslui-over steun aan een Braziliaans erkracht- project dat het kap-n van veel oerwoud vergt.

*****

RAAG — Tsjechoslowakije s woensdag 2 Britse diploma-uit. Verleden week wees Lon-n 3 Tsjechoslowaken uit wegens onage.

*****

RAZZAVILLE — Het over-g over Angola en Namibia in ngo is woensdag op nieuwe eilijkheden gestoten met de Cu-anse beschuldiging dat Zuidaf-a een overeenkomst over te-gtrekking der Cubaanse troe-n blokkeert. Cuba zei dat het erleg in een "zeer kritieke fase is land.

*****

AMSTERDAM — De dollar ot woensdag op 2,1175 gulden gen 2,1200 dinsdag. De midden-ers was 2,1200. In Wall Street as er ook weinig te beleven: de ow Joens index steeg met 3,20 nten naar 2085,53. Witte huis-viseur Sprinkel voor econo-sche zaken voorziet geen infla-s-dreiging. De recente prijs- stij-ngen waren slechts tijdelijk.

*****

RANGOON — De Burmaanse positie- partij Nationale liga oor democratie, liet zich oensdag registreren als zodanig n mee te doen bij de komende ver-ezingen. De militante studenten n tegen deelname aan de stem-ns welke uitgaat van het leger.

*****

BONN — Volgens Egypte's pre-dent Mubarak moet de PLO voor-pig geen regering in bal-ngschap vormen en evenmin een afhankelijke Palestijnse staat troepen in bezet Israelisch ge-ed. De Nederlandse Buitenland-inister Van den Broek sluit con-ct met de PLO op een hoger ni-au dan nu gebeurt niet uit. Dit oment breekt aan wanneer de LO Israel erkent. De meerder-eid van de PLO heeft deze barrie-al genomen.

*****

SJEVARDNADZE VERVROEGD WEG UIT VS

Gorbatsjov heeft steun nodig in Centraal comité

Partij-top hervormingen

NEW YORK — De leiding van de Communistische partij van de Sovjetunie komt vrijdag bijeen om te praten over hervormingen van het partij-apparaat. Dit heeft de woordvoerder van het Sovjet-ministerie van Buitenlandse Zaken, Gennadi Gerasimov, woensdag in New York verklaard. In verband met de bijeenkomst besloot de Sovjet-minister van Buitenlandse Zaken, Edoeard Sjevardnadze zijn bezoek aan de Verenigde Staten af te breken.

Sjevardnadze, die in New York de jaarlijkse vergadering van de VN-assemblee bijwoonde, zou aanvankelijk tot maandag in de VS blijven, maar besloot woensdagavond al naar Moskou terug te keren. Volgens Gerasimov is het Centraal Comité voor vrijdag bijeengeroepen om te praten over de "reorganisatie van het partij-apparaat, inclusief het Centraal Comité". Hij sprak tegen dat Sjevardnadze was teruggeroepen naar Moskou in verband met de spanningen in Armenië, waar de afgelopen weken weer op grote schaal is gedemonstreerd voor hereniging van de Armeense enclave Nagorny-Karabach met Armenië.

STRUCTUREEL

Volgens Gerasimov zal het Centraal Comité zich op de bijeenkomst uitspreken over een voorstel het partij-apparaat grondig te hervormen en de rol **van de partij in de dagelijkse** leiding van het land te beperken. Het voorstel dateert van de bijzondere partijconferentie van eind juni, waar besloten werd het partij-apparaat te stroomlijnen en een deel van de macht van de partij over te dragen aan de staatsorganen.

"Het is uiterst belangrijk, omdat het deel uitmaakt van een revolutie", aldus Gerasimov. "De dagelijkse besluitvorming komt in handen van de "Sovjets" (de bestuursraden), zoals hoort". Volgens de Sovjet- woordvoerder hing de bijeenkomst al enige tijd in de lucht, maar was er tot dusverre geen datum voor het plenum bepaald. Gerasimov beklemtoonde dat het Centraal Comité over "structurele" hervormingen zal praten, en niet over "personele wijzigingen.

Na de partij- conferentie heeft een commissie van het Centraal Comité, onder leiding van partijleider Michail Gorbatsjov, aan de uitwerking van de hervormings- voorstellen gewerkt. De commissie heeft ook een tijdschema opgesteld voor de verkiezingen voor een "congres van afgevaardigden", dat het nieuwe parlement van het land moet worden. Naar verluidt zal de Opperste Sovjet eind oktober bijeenkomen om de grondwets- herzieningen die daarvoor nodig zijn, goed te keuren.

AANHANGER

De aankondiging van de partijbijeenkomst kwam als een verrassing. Sjevardnadze, die vorige week in de VS arriveerde voor besprekingen met zijn Amerikaanse ambtgenoot, George Shultz, en president Reagan, kreeg dinsdagavond pas te horen dat hij naar Moskou terug moest voor de bijeenkomst. Sjevardnadze is lid van het Politburo en staat bekend als een aanhanger van Gorbatsjovs hervormings- programma.

Sjevardnadze sprak woensdag met zijn Chinese collega, Qian Qichen. Tijdens hun onderhoud kwamen zij overeen een bezoek aan elkaars land af te leggen. De Sovjet-minister zei te hopen dat hiermee de weg kan worden geëffend voor een Sovjet-Chinese topontmoeting.

Sjevardnadze zou aanvankelijk vrijdag een werklunch bijwonen waarop de vijf permanente leden van de VN-Veiligheidsraad over Afghanistan zouden spreken. In verband met het aanstaande vertrek van de Sovjet-minister werd de lunch verplaatst naar woensdagmiddag. Voor zijn vertrek naar Moskou zou Sjevardnadze ook nog een ontmoeting hebben met de Democratische presidents- kandidaat Michael Dukakis. Een gesprek met de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, Shimon Perez, werd echter afgezegd.

Waarnemers leggen Sjevardnadze's plotselinge vertrek naar Moskou uit als een teken dat Gorbatsjov zijn steun nodig denkt te hebben op de bijeenkomst van het ongeveer driehonderd leden tellende Centraal Comité. Afgelopen zomer kwam aan het licht dat het Politburo ernstig verdeeld is over het hervormings- beleid, toen Jegor Ligatsjov, de "nummer twee" in het Kremlin, de vakantie van Gorbstjov gebruikte om enkele flinke aanvallen op diens beleid te lanceren.

Met vijf kosmonauten aan boord

Discovery begint aan vierdaagse tocht

CAPE CARNAVERAL — Zo'n 32 maanden na de ramp met de Challenger heeft de NASA vanmorgen met succes opnieuw een ruimteveer gelanceerd met aan boord vijf kosmonauten. Dit gebeurde wel met enige vertraging.

Aanvankelijk bedroeg de vertraging een uur. Daarna **werd de lancering nog verder** vertraagd. De vertraging was het gevolg van de voor het seizoen ongebruikelijk geringe snelheid van de wind op grote hoogte. Bij de Amerikaanse dienst voor de ruimtevaart NASA neemt men het zekere voor het onzekere na het drama met de Challenger begin 1986.

De Discovery onder leiding van Frederick H. Hauck en met een bemanning van vier veteranen op het gebied van de ruimtevaart blijft volgens plan vier dagen in de ruimte. Het is de zevende vlucht van een Discovery- ruimteveer. Behalve Hauck zijn aan boord Richard O. Covey, George D. Nelson, John M. Lounge en David C. Hilmers.

De lancering werd gade geslagen door duizenden mensen. Tweeduizend speciale genodigden mochten de lancering van dichterbij meemaken zoals congres- leden, filmsterren en acteurs. Met het oog op eventualiteiten was er een speciale reddings- karavaan geformeerd welke in actie komt als bijvoorbeeld een der motoren het niet goed mocht doen en het ruimteveer in de nabijgelegen woestijn een noodlanding gaat maken.

Overleg met Wickland gaat goede kant op

SAN NICOLAS — De besprekingen tussen Wickland Oil Company en het land Aruba voor opslag en overslag van olie bij de voormalige Lago Seaberths verlopen uitstekend.

Verwacht wordt dat binnen zeer korte tijd hiervoor een **contract kan worden getekend. Inmiddels blijkt ook goede belangstelling te bestaan voor de openbare aanbesteding voor olie-exploratie in de wateren van Aruba. Reeds 28 maatschappijen — waaronder de grootsten — hebben inmiddels een bestek gekocht.**

Bij het sluiten van deze editie vernamen wij, dat het contract vanmorgen is getekend. Het contract dient nog ter goedkeuring bij de Staten van Aruba te worden voorgelegd.

BUDAPEST — De Hongaarse partijleider Grosz is op een Centraal comite- vergadering onder vuur genomen door orthodoxe partij-leden wegens zijn liberale **beleid. Men sprak over bourgeois kapitalisme.**

Seaquarium naar duikshow



WILLEMSTAD — Gistermorgen is het team van Underwater Curaçao samen met de managers van het Lions Dive Hotel vertrokken naar Orlando. Daar wordt van 30 september tot en met 2 oktober de 'Florida International Dive and Travel Show' gehouden.

Deze grootste duik en reisshow in het zuiden van de Verenigde Staten wordt goed bezocht door zowel duikers als reisorganisaties die zijn gespecialiseerd in 'duikreizen'.

Het is voor de eerste maal dat Underwater Curaçao zich op zo'n folkloristische wi ze gaat presenteren. In de stand zal voor de bezoekers voldoenae informatie beschikbaar zijn in de vorm van folders, kaarten en foto's. Daarnaast heeft het promotie team 3000 'koi dushi di Korsou' (lekkernijen) meegenomen voor de bezoekers van hun stand.

Foto vlnr: Alvin Clemencia, duikinstructeur, het echtpaar Marlies en Alco Bakker, managers van het Lions Duik Hotel, Lucy van het Seaquarium, Jac Visser, managing director van het Curaçao Seaquarium en Underwater Curaçao en gehurkt zit Roberto Goeloe die per 1 oktober is aangesteld als manager van de duikshop.

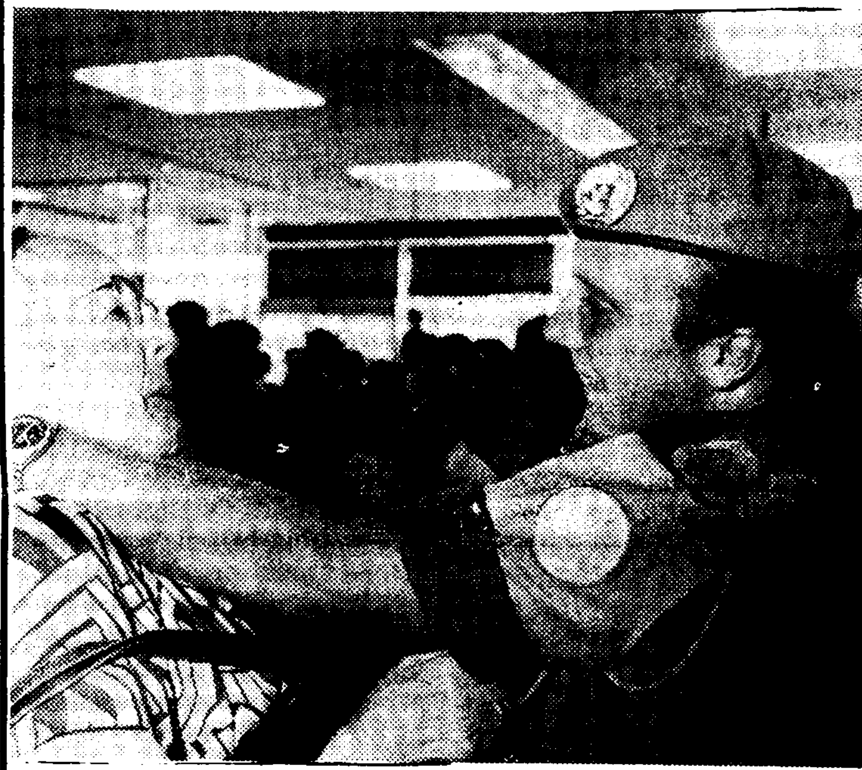
Van Verenigde Naties

Nobelprijs Vrede voor Vredesmacht

OSLO — De Vredesmacht van de Verenigde Naties, vooral bekend als de zogenaamde Blauwhelmen, heeft de Nobelprijs voor de vrede gekregen.

De toekenning van de prijs werd vanmorgen officieel meegedeeld in Oslo. Deze toekenning moet gezien worden in het kader van de verhoogde vredes- activiteiten van de VN in het afgelopen jaar, waarbij een staakt het vuren werd bereikt in de Golf- oorlog en er een regeling werd getroffen inzake het vertrek van de Sovjettroepen uit Afghanistan als onderdeel van een bredere regeling rond dit land. Van vrede is er echter nog geen sprake. Ook werd het begin van een bestand bereikt inzake de Westelijke Sahara. De Blauwhelmen zijn al jarenlang een vertrouwd beeld in het Midden Oosten.

De voorzitter van het Nobel- comite Egil Aarvik wees er op dat de Vredestroepen onder "uiterst moeilijke omstandigheden spannings- verminderend gewerkt" hebben. Zij zijn een "evidente uitdrukking van de wens van de wereldgemeenschap tot vrede door onderhandelingen". Er zijn in totaal veertien vredesmachten sinds 1948 ingesteld. Daarin kan men onderscheid maken tussen de militaire troepen, bekend als de Blauwhelmen, lichtgewapende troepen en waarnemers- korpsen (blauwe baretten). Op het ogenblik zijn zij actief op zeven crisis- plaatsen in de wereld: op drie plaatsen in het Midden Oosten, Cyprus, India- Pakistan, Iran- Iraq en in Afghanistan. Het gaat om tienduizend man.



...ook Nederlandse soldaten maakten deel uit van UNIFIL. Op de foto met moment van terugkeer van een soldaat, die dienst had gedaan in het Vredeleger van de Verenigde Naties in zuid- Libanon...

Afgewezen Surinaamse agenten in kort geding:

Geheime informatie moet boven water om te kunnen verdedigen

AMSTERDAM — Een ongelukkige gang van zaken, zo is de mening van de Amsterdamse burgemeester Van Thijn en de Amsterdamse rechtbank- president mr B. J. Asscher ten aanzien van de vier voormalige Surinaamse politieagenten die op het laatste nippertje tot de opleiding tot politie- agent bij het Amsterdamse korps werden geweigerd. Eerder was hen echter meegedeeld dat zij wel tot die opleiding waren toegelaten. Geheime informatie, welke een geheimzinnig was ingewonnen, lag aan deze weigering ten grondslag. Zelfs de gemeente- advocaat mr W. Wiarda kon zich de teleurstelling wel voorstellen. Met dit meegevoel komt er echter geen brood op de plank bij de afgewezen agenten.

Rechtbank- president Asscher deed het voorstel om een vertrouwens- commissie of een vertrouwensman te benoemen die de vertrouwelijke informatie onder ogen zou kunnen krijgen. Blkijkbaar is die informatie zo vertrouwelijk dat men daar bij de politie en de gemeente niet zoveel voor voelt. Het wachten is dus op de uitspraak in het door de vier Surinamers ingestelde kort geding dat voor 6 oktober is bepaald.

AANGESTELD

Bij de behandeling van het geding speelde de geheime informatie een zeer belangrijke rol. Het begon allemaal in juni. Toen kreeg het kwartet te horen dat men aangesteld kon worden als adspirant- agent. Nauwelijks een paar weken later kwam als een donderslag bij heldere hemel alsnog een afwijzing. Op de vraag waarom zij niet werden toegelaten kwam geen duidelijk antwoord.

Er zou uit het antecedenten- en milieu- onderzoek nadere informatie zijn gekomen die hen niet geschikt maakte voor de opleiding. Het viertal dat jarenlang dienst heeft gedaan bij de Surinaamse politie en dat een brandschoon geweten zegt te hebben wil nu weten wat die informatie inhoudt, zodat zij er zich tegen kunnen verweren.

BOUTERSE- AGENTEN

Afgezien van hun betrokkenheid bij een schiet- partij in Suriname met drie doden kunnen zij geen reden voor de weigering bedenken. Politieke redenen zullen het ook wel niet zijn, zo menen zij. Bij de zeventien wel tot de opleiding toegelaten agenten zitten er die als Militaire Politie rechtstreeks onder Bouterse werkten. Die werden wel aangenomen, aldus merkte de advocaat van het kwartet mr M. G. Blokziel wat bitter op.

De gemeente en de politie blijven erbij dat de later ingekomen informatie geheim moet blijven. "Bij het antecedenten- en milieu- onderzoek zijn de Criminele inlichtingendienst en de Politieke inlichtingen- dienst van de gemeente- politie betrokken. Bij het verzamelen van gegevens maken deze diensten gebruik van allerlei middelen, ook ongenoemde en ongenaamde. De aard van de taakstelling van de diensten heeft tot gevolg dat niet in alle gevallen de ontvangen informatie en de bron daarvan kenbaar kunnen worden gemaakt". Aldus gemeenteadvocaat Wiarda.

RECHTSGEVOEL

Deze erkende wel dat het rechts- gevoel niet bevredigd wordt wanneer beslissingen zonder duidelijke motivering worden genomen. Onder omstandigheden kan dit echter geboden zijn, zo meent mr Wiarda. De politie heeft volgens hem het belang van een verantwoorde taak- uitvoering door het politie- korps het zwaarst moeten laten wegen.

De president in kort geding speelde met de gedachte voor de benoeming van een vertrouwensman of commissie die uitdrukkelijk het vertrouwen van de vier eisers heeft, aan wie de geheime informatie verteld zou kunnen worden. Bij de politie en de gemeente had men daar geen oren naar.

BELGRADO — De Joegoslavische politie arresteerde 41 etnische Albanezen op verdenking van pogingen de banden tussen de autonome provincie Kosovo en Joegoslavie te verbreken. Er werden wapens, munitie, subversief materiaal gevonden. De ongeveer 200.000 Serviers en Montenegrijnen in Kosovo leven al jaren in onmin met de 1,7 miljoen Albanezen die zij van discriminatie beschuldigen.

• MEEST GANGBARE 10.755 WOORDEN VERTAALD • *Sidney Joubert voltooit jarenlang karwei*

Dictionaire Papiamentu- Nederlands op de markt

WILLEMSTAD — In het bouwvallige pand van de Sede di Papiamentu te Scharloo bood gistermiddag Sidney Joubert het eerste exemplaar "Vokabulario di uso Papiamentu-Hulandes' aan gedeputeerde van Onderwijs en Culturele Zaken Dito Mendes de Gouveia. Joubert is de schrijver van het boek, dat 10.755 van de meest gangbare woorden in het Papiamentu bevat met een Nederlandse vertaling erachter.

Sommige woorden, die wel in Papiamentu voorkomen, maar die niet te vervangen zijn in de Nederlandse taal, zijn omschreven. Bijvoorbeeld: "ochiochi". Dat staat omschreven als: "Aanduiding van het geluid dat varkens voortbrengen". En als: "Geluid dat men maakt om varkens te roepen".

In een uitvoerige redevoering legde Joubert verantwoording af van zijn werk. Het was een gigantisch karwei, waarbij tal van personen hem hebben geholpen. Telkens weer zijn woorden, waarvan nog geen officiële spelling was bepaald, 'gechecked' door deskundigen. Ook buitenlandse experts zijn bij het karwei betrokken geweest, want het samenstellen van een dictionaire is totaal anders dan het schrijven van een roman of een novelle.

TROTS

Gedeputeerde Mendes de Gouveia complimenteerde Joubert met dit prachtig stuk werk, dat vanaf vandaag in alle boekhandels te koop is voor vijftien gulden. De gedeputeerde zei trots te zijn op het werk dat in de Sede di Papiamentu wordt verricht. Hoe langer hoe meer, zo zei hij, dringt het besef door dat een eigen taal belangrijk is, en de waardering die het Papiamentu ondervindt, wordt alsmaar groter.

Dit Bestuurscollege, aldus Mendes de Gouveia, wil enerzijds het Papiamentu bevorderen, maar anderzijds ook de vreemde talen, die hier worden gesproken. "Dat lijkt tegenstrijdig", aldus de gedeputeerde, "maar dat is niet zo. Een dergelijk beleid vult elkaar aan. Want het goed beheersen van een eigen taal is de beste grondslag om vreemde talen te kunnen leren".

RENOVATIE

Directeur Philip Nieuw van Sede di Papiamentu hield in zijn toespraak een pleidooi voor de renovatie van het gebouw, waarin de werkzaamheden ten behoeve van de ontwikkeling van het Papiamentu dienen te worden verricht. Aanvankelijk hadden de werknemers te kampen met een groot aantal inbraken, nu is er sprake van een groot aantal lekkages. Hij vroeg gedeputeerde Mendes de Gouveia zich in te zetten voor de financiering van de renovatie of om gelden ter beschikking te stellen voor een eventuele nieuwbouw.

In een zaal in het pand konden de belangstellenden kennis nemen van de wijze waarop allerlei cursussen Papiamentu tot stand worden gebracht, hoe leerboeken worden samengesteld en hoe er gewerkt wordt aan een grote dictionaire in het Papiamentu.



...gedeputeerde van Onderwijs en Culturele Zaken Dito Mendes de Gouveia krijgt het eerste exemplaar van "Vokabulario di uso Papiamentu-Hulandes" van Sidney Joubert (rechts)...

Open House Ascencion

WILLEMSTAD — Op zondag 2 oktober houdt landhuis Ascencion wederom een 'open house'. Na een oecumenische kerkdienst die om 10 uur begint in de kapel, wordt er een rondleiding en uitleg gegeven over het landhuis.

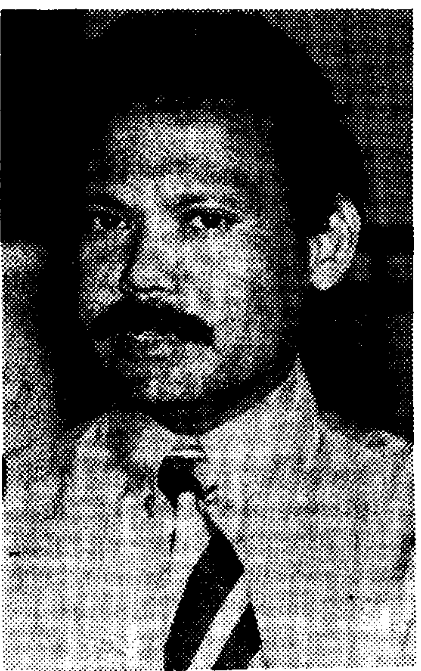
De muziek wordt verzorgd door de scheepsband van Hr. Ms. Callenburgh.

Parisius bij afscheid dr Archila:

Isla-management heeft vertrouwen bevolking

WILLEMSTAD — "Gedurende de afgelopen drie jaar heeft u, meneer Archila, de leiding gehad over de groep landgenoten van u die naar dit eiland kwamen om de heropening van onze raffinaderij op zich te nemen. Dit gebeurde in samenwerking met de Curaçaose werknemers en een kleine groep Nederlanders die, zoals was overeengekomen, in dienst waren gebleven voor maximaal één jaar, om er op toe te zien dat de overdracht zo soepel mogelijk zou geschieden.

Uw taak was absoluut niet gemakkelijk. De houding van de Curaçaoenaars en Nederlandders tegenover 'die' Venezolanen, straalde onzekerheid en twijfel uit. Ik wil niet spreken van wantrouwen, hoewel het me wél voorkomt, dat we kunnen spreken van een gebrek aan het zo nodige vertrouwen dat u zo goed kon gebruiken in dit buurland van u."



HENRI PARISIUS ...waardering...

Dat waren de woorden van directeur ir Henry Parisius van de Refeneria di Korsou bij het afscheid van directeur dr Guillermo Archila, general manager van de Refeneria Isla (Curazao) SA. Zoals bekend wordt dr Archila opgevolgd door Humberto Vidal.

WAARDERING

Tijdens een afscheid in besloten kring, waarbij premier Maria Liberia-Peters, waarnemend gezaghebber Elmer Wilsoe en de consul-generaal van Venezuela ook aanwezig waren, sprak ir Parisius zijn waardering uit voor het werk van dr Archila gedurende de afgelopen drie jaren. "Zo'n drie jaar geleden, konden de meeste Curaçaoenaars zich niet voorstellen, dat een Venezolaan de miljardenomzet van de aardolie- industrie op Curaçao zou kunnen leiden. Dit was immers een functie die in het verleden uitsluitend was bekleed door goed onderlegde personen die gewoonlijk uit het moederland of uit Groot-Brittannie afkomstig waren."

De realiteit leerde ons evenwel anders, aldus Parisius: na het vertrek van de Shell kwam het tot een huurovereenkomst van de Curaçaose raffinaderij aan de Venezolaanse staatsolie- maatschappij PDVSA. Veel vertrouwen was er de eerste tijd niet, zo verhalde Parisius, hetgeen hij vrij logisch noemde: "Vergeet u niet, dat voor Curaçao de raffinaderij Shell was en Shell was Nederland. En als Curaçaoenaar wilde het er bij ons niet in, dat er een Curaçao kon bestaan zonder de Shell."

VERTROUWEN

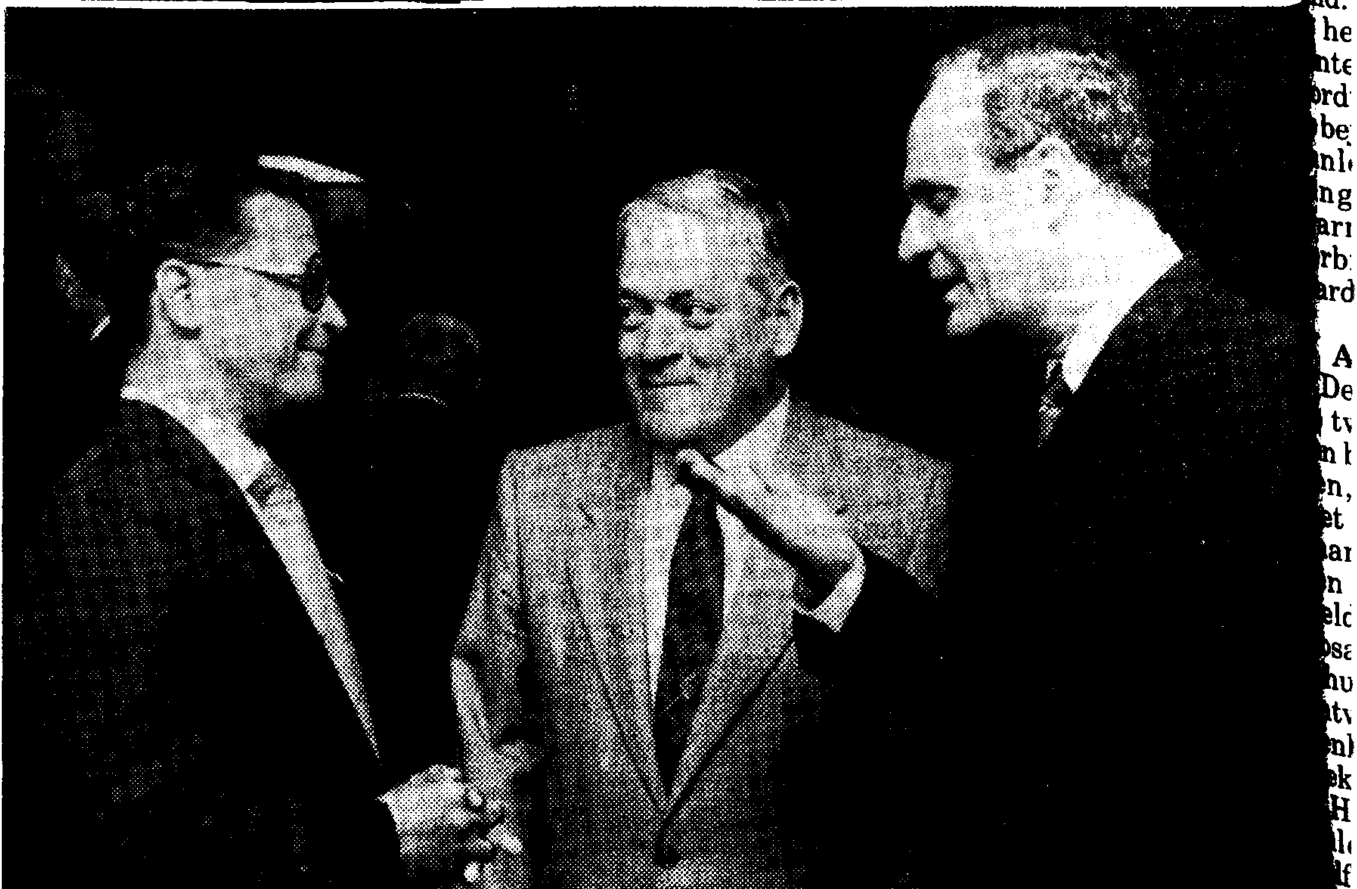
Hij had dan ook waardering voor de wijze waarop het Venezolaanse managementteam "de eerste belangrijke taak" vervulde: het algemeen vertrouwen in te boezemen bij de bevolking in uw vermogen de aardolie- industrie op Curaçao te kunnen leiden. "In het bijzonder moest er onder de plaatselijke werknemers vertrouwen worden geschapen en geloof in de toekomst. Deze werknemers waren immers diep teleurgesteld in hun voormalige werkgever, nadat zij vele verworven rechten hadden ingeleverd en hadden ingestemd in ontslagen van vele van hun collega's."

Parisius ging vervolgens over naar het heden: de raffinaderij draait momenteel met maximale inbreng van lokale en buitenlandse werknemers; er zijn programma's ontwikkeld en er worden cursussen gegeven aan alle werknemers van de raffinaderij, ter ontplooiing van hun kunnen; de betrekkingen tussen de vakbonden en de directie zijn bovendien goed. Daarnaast is er veel geinvesteerd in het behoud en verbetering van de kwaliteit en behoud van de bestaande installaties en plants. De Refeneria di Korsou heeft 36 miljoen gulden geinvesteerd in de zeewater- ontziltings-installatie, de halve drukketels en andere kleinere projecten. Daarnaast heeft Refeneria Isla ijoen een waterplant erbij gebouwd en een turbo- generator gekocht, hetgeen tezamen ruim 20 miljoen gulden kostte. Gezamenlijk hebben de twee organisaties een project onder handen genomen dat 20 miljoen dollar gaat kosten. Dit project behelst de aanleg van stuwdammen rondom de tanks.

SUCCES

Deze prestaties en simpele maar niet minder belangrijke gestes van de Isla raffinaderij, zijn volgens Parisius het bewijs van de daadwerkelijke belangstelling van de maatschappij voor haar werknemers, hun familie en vrienden. "Ik denk ook aan dat andere gebaar, maar dan op het materiële vlak, van de deelneming van de Refeneria Isla in het aandelen- kapitaal van het ITC, hetgeen weer eens een tastbaar bewijs is van werkelijke waardering voor een voorbeeld van solidariteit met het wel en wee van Curaçao."

Parisius wenste bij deze gelegenheid de opvolger van dr Archila, Humberto Vidal, veel succes toe. "Onzerzijds bieden wij u onze volledige medewerking, heel in het bijzonder opdat, als de studie omtrent de levensvatbaarheid van de raffinaderij eenmaal gereed is, wij tezamen beslissingen nemen die zullen leiden tot het openhouden van de raffinaderij, in het belang van de onderneming en van de gemeenschap."



...gedeputeerde Ricardo Isebia neemt afscheid van Guillermo Archila (rechts) en maakt kennis met Humberto Vidal (midden, de nieuwe directeur van Refineria Isla (Curazao) S.A.

Verkeerscontrole

WILLEMSTAD — Tijdens een verkeerscontrole zijn dertig autobestuurders bekeurd. Hun voertuigen vertoonden technische gebreken en een groot aantal van hen beschikte niet over de juiste papieren. De controle werd uitgevoerd door het personeel van het bureau surveillancedienst van Rio Canario.

Franciscus-kerk

Voorbereiding parochiefeest van Fuik

WILLEMSTAD — Ter voorbereiding op het parochiefeest van de katholieke kerk te Fuik wordt een triduüm gehouden dat al is begonnen.

De kerk van Fuik is toegewijd aan Franciscus wiens feestdag 4 oktober wordt gevierd. De viering is echter vervroegd naar zondag zodat er zoveel mogelijk mensen aan kunnen deelnemen. De voorbereiding begon woensdag en wordt donderdag en vrijdag voortgezet met een misviering om half acht 's avonds met preek. Degenen die belangstelling hebben kunnen zaterdag ter kerk bloemen brengen voor de versiering van hun kerk. De viering van het feest is op zondag- middag om half vijf met een processie gevolgd door een misviering. Alle jeugdverenigingen en andere groepen zijn ook voor de processie uitgenodigd.

In plaats van stichting

MAN wil toeristisch orgaan in NV-vorm

WILLEMSTAD — De oppositie- partij MAN heeft veel aanmerkingen op de concept- statuten voor de oprichting van een 'Curaçao Tourism Development Foundation'. De belangrijkste kritiek is gericht op het feit dat de huidige gedeputeerde van Toerisme, Ruben Page, heeft gekozen voor de vorm van een stichting. Volgens de MAN zou het beter zijn een naamloze vennootschap op te richten.

De overweging van gedeputeerde Page om voor een stichtings- vorm te kiezen, is dat een stichting niet gericht is op het maken van winst maar een ideëel doel beoogt en goede waarborgen biedt voor inspraak en controle vanwege de overheid en de Curaçaose gemeenschap.

AANSLUITING

De MAN is het daar niet mee eens: "Een NV of in het Engels 'corporation' is een bestuursvorm die meer dan een stichting aansluiting geeft bij de in de regio voor dit soort zaken gekozen bestuursvormen." Bovendien blijft een band met de eilandelijke overheid middels de aandelen, beter behouden dan bij een stichting die geen leden of aandelen kent. Volgens de MAN biedt een NV juist meer waarborg voor inspraak en controle van de overheid. Daarnaast garandeert een NV-vorm meer slagvaardigheid dan een stichtingsvorm en vindt een NV gemakkelijker aansluiting op de kapitaalmarkt. Tot slot zegt de MAN dat de organisatie helemaal geen ideëel doel voor ogen heeft maar het beheren en besturen van winstobjecten.

Indien de overheid, ondanks de tegenargumenten van de MAN, toch voor een stichtingsvorm wenst te kiezen, heeft de oppositie- partij nog enkele houdelijke aanmerkingen op de concept- statuten. Zo vindt de partij het hanteren van Engelstalige begrippen in het concept naast Nederlandstalige en Papiamentstalige begrippen verwarrend. Die begrippen worden op verschillende plaatsen ook verkeerd gebruikt, merkt de MAN op.

BESTUUR

De oppositie- partij heeft eveneens bezwaren tegen wijze van samenstelling van het bestuur van de stichting. Volgens de concept- statuten worden die bestuursleden benoemd door het Bestuurscollege. Het zou volgens de MAN even beter zijn een vaste tripartite verdeling in het bestuur te maken waarbij 3 leden worden aangewezen door het eilandgebied, 2 leden worden voorgedragen door het bedrijfsleven en 2 leden namens de vakbonden zitting nemen.

De oppositie- partij heeft deze opmerkingen in een brief vastgelegd die deze week naar de gedeputeerde van Toerisme is gestuurd.

PROJECT AANLEUNWONINGEN VOOR BEJAARDEN OPGELEVERD

Met particulier kapitaal

FKP gaat ruim 3000 volkswoningen bouwen

WILLEMSTAD — De woningnood op Curaçao is — ondanks de inspanningen van de Fundashon Kas Popular (FKP) om hier verandering in te brengen — nog steeds zeer groot. "Men hoeft niet lang te zoeken om de schrikbarende omstandigheden te zien waaronder sommige mensen op Curaçao nog steeds wonen", aldus gedeputeerde George Hueck, president- commissaris van de FKP. Er staan momenteel 8000 mensen ingeschreven bij de stichting voor een woning: 5000 van hen zijn zeer urgent.
Om het woningprobleem aan te pakken, zal er een groot project worden opgezet waarbij in de komende vijf tot zes jaar 3000 tot 4000 volkswoningen gebouwd worden. Dit project gaat gefinancierd worden met lokaal en internationaal particulier kapitaal.

Onder de duizenden woningzoekenden, bevinden zich ook steeds meer bejaarden. Voor hen werden gistermiddag negen "aanleunwoningen" opgeleverd. Dit project is gefinancierd door de FKP en de Nationale Woning Raad uit Nederland. De negen woningen staan op het terrein van het bejaardentehuis Habaai. Vandaaruit wordt "een oogje gehouden" op de bejaarden in de zogenaamde aanleunwoningen. In de woningen is bijvoorbeeld een alarmbel aangebracht die in verbinding staat met het bejaarden- tehuis.

ADOPTIE-PROJECT

De woningen zijn ingericht voor twee personen: er kan dus een bejaard echtpaar gaan wonen, maar ook één bejaarde met een familielid om hem of haar te verzorgen. De woningen zijn ter beschikking gesteld aan de stichting Birgen di Rosario die ook het bejaardentehuis Habaai onder haar verantwoordelijkheid heeft. Binnenkort zullen de bejaarden intrek nemen in de woningen.

Het project heeft 600.000 gulden gekost en is voor de helft bekostigd door de Nationale Woning Raad (NWR) in Nederland die het project heeft 'geadopteerd'. Voor de officiële oplevering gistermiddag was directeur drs Ben Kempen van de NWR uit Nederland overgekomen. Hij overhandigde bij deze gelegenheid een cheque van 7500 gulden aan de FKP voor de noodzakelijke 'landscaping' rondom de 'aanleunwoningen'.

Directeur Herman George van de FKP sprak gistermiddag zijn bezorgdheid uit over het grote aantal woningzoekenden op Curaçao. "Binnen de FKP zijn we bezig met een analyse van de problematiek en zoeken we naar mogeli kheden om deze woningnood op te lossen", zo verklaarde Herman George. Hij zei verheugd te zijn over het feit dat dit project van 'aanleunwoningen' nu een feit is, evenals het project 'Kas Broeder Pius' dat enkele maanden geleden werd opgeleverd en een opvangtehuis is voor jonge meisjes. De FKP heeft daarnaast een project in voorbereiding dat in Otrabanda moet komen en als opvang moet functioneren voor jongens die uit het internaat San Fernando komen.

TE LANGZAAM

Directeur drs Ben Kempen van de Nationale Woning Raad (NWR) gaf gisteren eveneens blijk van tevredenheid over het project 'aanleunwoningen'. De Nationale Woning Raad is bij de oprichting van de Fundashon Kas Popular betrokken geweest en Ben Kempen zei "onder de indruk te zijn" van hetgeen op Curaçao door de FKP tot stand is gebracht. "Het is een zeer professionele instelling geworden en verdient de naam sociale onderneming", aldus Ben Kempen.

Alhoewel er al veel is bewerkstelligd, meent Kempen dat er meer kan gebeuren: "de projecten moeten sneller worden doorgezet. Het gaat nog te langzaam", aldus de NWR- directeur. Hij noemde als voorbeeld de stadsvernieuwing: "een fantastisch initiatief dat evenwel afgemaakt dient te worden." Kempen zei begrip te hebben voor het feit dat het de FKP en de overheid in vele gevallen waarschijnlijk aan financiën ontbreekt om de projecten te realiseren. "Ook begrijp ik dat de schaarse middelen die de overheid heeft en de ontwikkelings- gelden die ter beschikking gesteld worden door Nederland, zoveel mogelijk in economische projecten worden gestoken. Dat is evenwel geen goede zaak als ondertussen niet met behulp van de particuliere sector de woningbouw wordt voortgezet."

Daarin wil de Nationale Woning Raad een bijdrage leveren. In Nederland worden namelijk steeds meer woningprojecten met particulier kapitaal opgezet. Dat is hier ook mogelijk, aldus Ben Kempen die daarover gedurende de afgelopen dagen met ondermeer FKP- directeur Herman George en gedeputeerde George Hueck heeft gesproken. In zijn hoedanigheid als NWR- directeur heeft hij veel contacten met financiële instellingen die hij wil proberen te bewegen ook geld in woningprojecten op Curaçao te investeren. Datzelfde moet lokaal gebeuren, aldus Kempen gistermiddag.

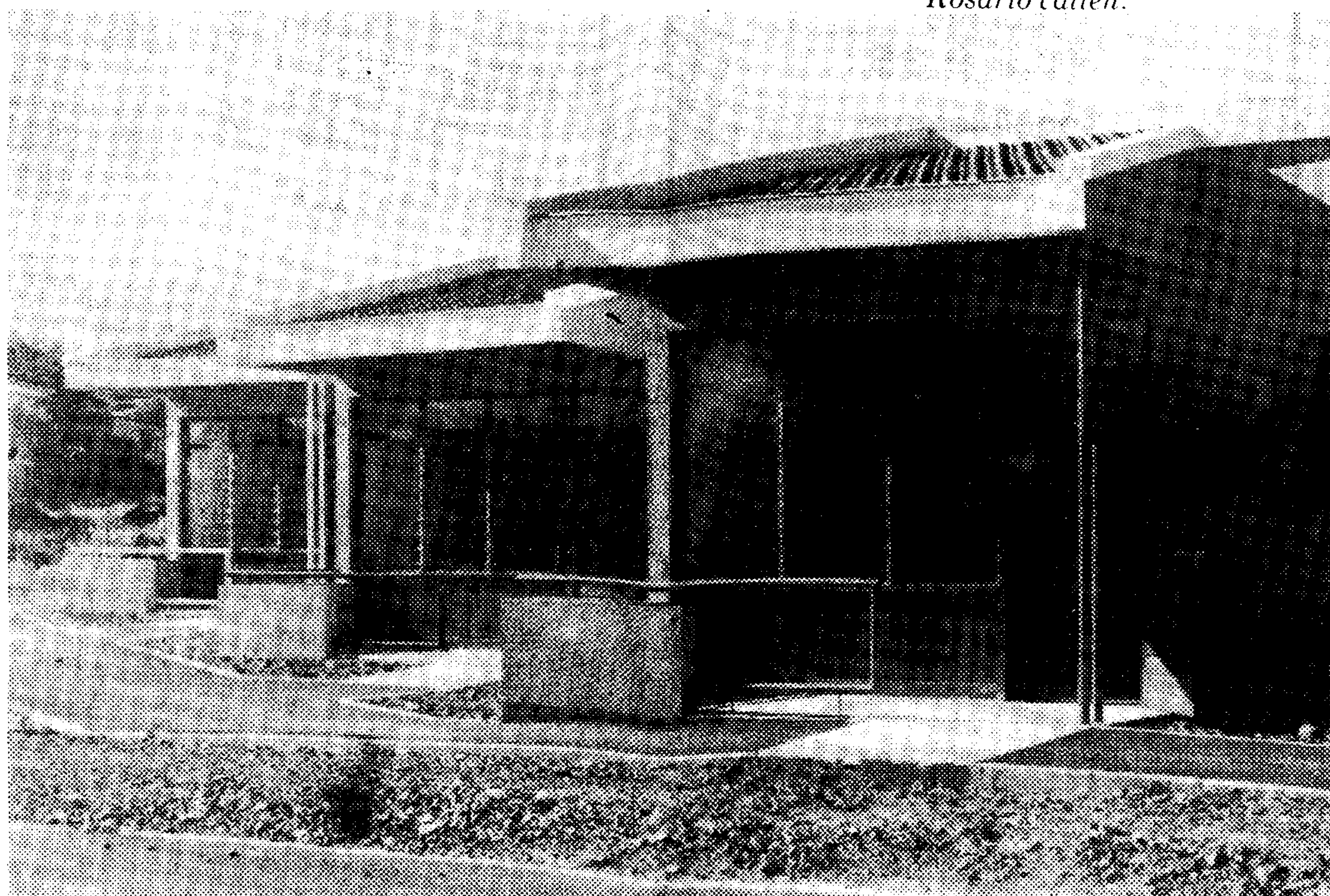
VOLKSWONINGEN

Tot slot van de plechtigheid voerde gedeputeerde George Hueck in zijn hoedanigheid van president- commissaris van de Fundashon Kas Popular het woord. Ook hij liet weten alle aandacht te hebben voor de woningnood. "We moeten prioriteiten stellen bij de FKP. Het is niet mogelijk om alle projecten gelijktijdig te realiseren.

Onze eerste aandacht zal uitgaan naar de bouw van volkswoningen omdat de nood van het volk het grootste is." De gedeputeerde kondigde aan dat FKP bezig is met een zeer groot project voor de bouw van 3000 tot 4000 volkswoningen in de komende vijf tot zes jaar.

Daarvoor zal, zoals drs Kempen adviseerde, particulier kapitaal gebruikt worden. "Dat moet lukken als het een goed project is", aldus de gedeputeerde.

Bejaarden 'leunen'



WILLEMSTAD — Gistermiddag werden tijdens een korte plechtigheid de zogenaamde "aanleunwoningen" van de FKP en de Nationale Woning Raad opgeleverd. Deze woningen zijn bestemd voor bejaarden.
Foto: een blik op de woningen, waarvan er in totaal negen zijn neergezet die onder het beheer van de stichting Birgen di Rosario vallen.

In International Trade Centrum

Akademia di Komputer start nieuwe cursus

WILLEMSTAD — Maandag start Akademia di Komputer in het International Trade Centrum met een nieuwe computer- cursus. De cursus wordt verzorgd door prof Robert E. Glass van de Universiteit van Miami.

Deze cursus is de eerste module van de opleiding 'Personal Computer Coordinator'. De gehele opleiding bestaat uit vijf modules en na succesvolle voltooiing van alle modules ontvangt de deelnemer een certificaat. Doel van de opleiding is personen op te leiden die op deskundige wijze kunnen omgaan met de personal computer. Het aantal personal computers in organisaties op Curaçao groeit snel. Om optimaal gebruik te maken van deze computers, moeten de gebruikers getraind worden. De capaciteit en de mogelijkheden van de personal computer nemen steeds toe. Het is dus niet langer voldoende om de gebruiker naar een introductie cursus te sturen en hem verder aan zijn lot over te laten.

Elke organisatie heeft mensen nodig die meer van de personal computer afweten en die op deskundige wijze zi n opgeleid. Voor het verzorgen van dit soort opleidingen zijn specialisten nodig die moeilijk op het eiland te krijgen zijn. Daarom is de Akademia di Komputer een samenwerkings- verband met de Universiteit van Miami aangegaan. Deze gerenomeerde universiteit beschikt over een breed scala van specialisten op computer- gebied. Automatisering speelt een steeds grotere rol op Curaçao en er zijn goede krachten nodig om deze ontwikkeling in de juiste richting te sturen. De Akademia di Komputer is van plan om nog meer computer- cursussen op internationaal niveau te organiseren.

Inbreker gepakt

WILLEMSTAD — Een politie- patrouille van het bureau Rio Canario heeft een man aangehouden, die had ingebroken in een zaak aan de Van Kinsbergenlaan. De politie trof de man niet in de zaak aan, maar verscholen achter een geparkeerd staande auto.

Eerder had de politie een melding binnengekregen. dat de inbreker nog aan het werk was. Maar toen de patrouille bij de zaak aankwam, was de dief al verdwenen.

Hoofdprijzen Landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de 19de trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:
Eerste prijs (f.100.000,-): nr. 4846;
tweede prijs (f.35.000,-): nr. 29954 en
de derde prijs op nr. 9868 (f.15.000,-).

Illegaal gepakt

WILLEMSTAD — Een patrouille van de Speciale Operatie Dienst heeft een Haitiaan aangehouden, die al twee jaar illegaal op Curaçao woonde. De 34-jarige O.P. was de patrouille opgevallen, omdat hij bij Toko Akari aan de Blanquillaweg kleren te koop aanbood. De Haitiaan is overgedragen aan de vreemdelingendienst.

Dieven ingerekend

WILLEMSTAD — Een politie- patrouille van het bureau Rio canario heeft twee mannen, E.O. (21) en M.S. (18) op heterdaad betrapt tijdens een inbraak in Mila Snack. Beiden werden aangehouden en overgedragen aan de recherche voor verder onderzoek.

Scheidende directeur Archila tevreden over zijn drie-jarig verblijf op Curaçao:

Isla-raffinaderij efficiënt, betrouwbaar en concurrerend

WILLEMSTAD — Gisteravond heeft Guillermo Archila G. als scheidende directeur van de Isla raffinaderij in een toespraak uiterst vriendelijke woorden gericht tot allen met wie hij de afgelopen drie jaar heeft samengewerkt en tot alle inwoners van Curacao. Morgen vertrekt Archila naar Venezuela, waar hij is benoemd tot vice- president van Corpoven S.A. Opvolger van Archila als directeur van Refineria Isla (Curazao) S.A. is Humberto Vidal.

Enkele honderden personen, vertegenwoordigers van alle lagen van de Curaçaose samenleving, waren gisteravond bijeengekomen in de Ball Room van het Curaçao Caribbean Hotel om afscheid te nemen van Archila en om Vidal welkom te heten. Archila keek in een toespraak terug op het geen hij de afgelopen drie jaar op Curaçao had meegemaakt.

Hij zei, dat hij "vandaag de dag" kan vaststellen, dat zijn taak: het op gang brengen van de raffinaderij, meer dan voltooid is. Er staat momenteel op Curaçao een raffinaderij die uiterst efficiënt draait, met een hoge produktiviteit, die betrouwbaar is en die concurrerend werkt in vergelijking met soortgelijke raffinaderijen in het Caribisch gebied, in de Mexicaanse Golf en in het oosten van de Verenigde Staten.

'ACTEURS'

Dit alles is bereikt, zo zei Archila, dankzij de inzet en medewerking van een bijna niet te noemen aantal 'acteurs', die "hun rollen volgens het script hebben gespeeld". Met inzet van al hun krachten en die daarbij vaak meer hebben gedaan dan eigenlijk van hen verwacht werd, zo voegde Archila er aan toe.

Hij noemde de werknemers van de raffinaderij en de vakbond PWFC, de toeleveranciers en de onder- aannemers, alle overheidsdiensten die bij de raffinaderij betrokken zijn en tot slot "de gehele Curaçaose gemeenschap". Archila: "Allen en ieder van hen hebben hun niet in waarde te schatten steun en hulp gegeven, zodat de raffinaderij het doel heeft bereikt, dat op 1 oktober 1985 werd gesteld".

CURAÇAOENAAR

Archila zei, dat hij gedurende zijn verblijf op Curaçao deze gemeenschap beter had leren kennen: de culturele aspecten, de geografie, de taal. Hij was door degenen met wie hij nauw samenwerkte, opgenomen in de Curaçaose gemeenschap, waardoor hij tal van zaken, die hem aanvankelijk vreemd voorkwamen, beter was gaan begrijpen.

Hij zei, dat hij met voldoening terugkijkt op de achter hem liggende drie jaren. Hij heeft het zekere gevoel, dat het karwei waarmee hij is begonnen, zal worden afgemaakt. "Persoonlijk heb ik veel vriendschap mogen ondervinden van tal van Curaçaoënaars, die mij het gevoel hebben gegeven, dat hier 'thuis' was en ik ook een 'yu di Kòrsou' was. Mijn herinneringen aan de tijd hier zullen zeker een stempel drukken op mijn toekomstige werkzaamheden. Het stempel van 'Traha na Kòrsou", zo zei Archila.

PILAAR

De scheidende directeur verklaarde, dat hij ervan overtuigd is, dat zijn opvolger, de chemisch ingenieur Humberto Vidal, dezelfde steun zal ontvangen als die welke Archila ten deel was gevallen. Archila zei alle vetrouwen te hebben, dat de raffinaderij, "een fundamentele pilaar van de Curaçaose economie", goed zal blijven functioneren.

Tot slot dankte hij nogmaals, mede namens zijn echtgenote Lina, allen voor de vriendschap. Hij zei, dat Venezolanen en Curaçaoënaars elkaar nu niet slechts meer zien als goede buren, maar ook als personen met wie goed is samen te werken "in een sfeer van onderling respect en vertrouwen, bouwend aan een betere toekomst voor beide landen".

Auditie van Theater '87

WILLEMSTAD — De toneelgroep Theater '87 houdt binnenkort een auditie voor een Nederlands- talig stuk. De naam van het toneelstuk wil Theater '87 nog niet prijs geven.
Degenen die toneelervaring hebben, worden verzocht dinsdag telefonisch contact op te nemen met de regisseur, via telefoonnummer 624765, tussen zeven en acht uur 's avonds.
Er worden vier spelers gevraagd: een man van ongeveer 50 jaar met een stevig postuur; een sportieve man van 25 tot 30 jaar; een vrouw van ongeveer vijftig jaar, het liefst een Indonesisch type en een 'vlotte' vrouw van 22 tot 26 jaar.

WILLEMSTAD — De verkeersdienst behandelde gisteren zes aanrijdingen. Daarbij raakten drie personen licht gewond. De materiële schade wordt geschat op 7.500 gulden.

Bestuur vriendschaps- banden Venezuela Aruba: CAVA

ORANJESTAD — Er is een nieuw bestuur gekozen voor de CAVA, de stichting die ten doel heeft het bevorderen van de vriendschapsbanden tussen Venezuela en Aruba door middel van culturele, educatieve en sport- uitwisselingen.

Het nieuw bestuur is als volgt samengesteld: Ellen Croes-Kavan (voorzitter), Carlos Croes (vice-voorzitter), José de Jesus Cordero Ceballos (algemeen adviseur), Lily Marval (juridisch adviseur), Raquel Perez (1e secretaris), Carmen Lampe (2e secretaris), Alcira Beaujon (1e penningmeester), Peppi Maduro (2e penningmeester), Ellen Elias, Alfonso Mirep, Oscar Maragg, John Croes (leden) en Guadalupe de Cordero (erelid).

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ 14.00-17.00 uur zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333.

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 35016 of 22316. 27-743.

Bankrekening 10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100.

BRANDWEERCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/ 14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
BOULEVARD THEATER
19.15 uur *Cop* (18 jr.).
20.45 uur *Coming to America* (18 jr.).
DRIVE-IN: 20.30 uur *Ruby* (18 jr.).
*****

APOTHEKEN (nachtdienst)
Bao brug: Sta Anna, tel.: 28181.
Riba brug: San Nicolas, tel.: 45712.
*****

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter K. Lin, Noord 68, tel.: 22694/21522.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung, via Centro Medico San Nicolas, tel.: 48833.
Tandarts: gelieve Dr Horacio Oduber hospitaal te bellen (24300).
*****

DOKTER HART KINDER-POLIKLINIEK (Shakespearestraat 13, tel.: 27263/24300): spreekuren maandag t/m vrijdag van 08.00-11.30/14.30-17.30 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
*****

CENTRO MEDICO CARABOBO (L.G. Smith Boulevard 34, tel.: 21777): dra L.G. Lee-Martinez, Engelandstraat 7, tel.: ...96
*****

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288 - 25543; Savaneta en Brazil: tel.: 20... 48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

(Voor brandgevallen, ongelukken of enig ander ongeluk gelieve de brandweercentrale op te bellen, tel.: 115)

TELEARUBA
DONDERDAG: 16.00 Olympische Spelen; 18.00 Alvin & The Chipmunks; 18.30 Luz den horizonte; 19.30 BUVO-Special: «Drugs»; 19.55 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 CNN international news; 21.15 Olympische Spelen; 24.00 Sluiting.

VRIJDAG: 16.00 Olympische Spelen; 18.00 Archie & Sabrina; 18.30 E heroe; 19.30 Memoria; 20.00 Telenoticias; 20.30 Airwaves: «Turkey»; 21.00 Olympische Spelen; 24.00 Sluiting.
*****

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): 24.00 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DOKTER HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-15.45/18.30-19.30 uur.

KONINGIN WILHELMINA FONDS (tel.: 24652, 22817): informatiecentrum woensdag geopend van 08.30-12.00 uur - Paardenbaaistraat 8 (boven).

ARUBA JUNIORSCLUB: 19.30 algemene vergadering - clubgebouw.

PROMENADE SAN NICOLAS: 19.30 uur culturele avond.

SPORT
TENNIS: 18.00 uur Essoclub vs The Champs; 18.00 uur Meiveld Smashes vs Tennisclub - Marlboro Tennispark.

VOETBAL (eerste divisie): 20.00 uur San Luis Deportivo vs Jong San Nicolas - Lago Sportpark.
*****

VRIJDAG
DIVERSEN
INDIAN ROCK GARDEN WATERSLIDE: maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag geopend van 10.00-18.00 uur; donderdag de gehele dag gesloten.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKS- MOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

CENTRO KIBRAHACHA (dagverblijf voor bejaarden): openingsuren dagverblijf: 08.00-12.00 uur; kantooruren: 07.30-12.30/14.00-17.00 uur - Piedra Plat 23 (tel.: 28159).

TOERISTENSCHIP: 14.00-20.00 uur 'Regent Star' - vert. SelMad.
*****

REMIGRATIE VOLGENS SCHEMA

Huisvesting lijkt geen probleem te zullen worden

In hotel-sector bijna 3400 man aan personeel nodig

ORANJESTAD — De reis van de overheidsdelegatie dit weekeinde naar Nederland, is om Arubanen te interesseren naar Aruba terug te keren om vacatures op de lokale arbeidsmarkt te vullen. Voor werkzaamheden in de hotelsector alleen zijn er 3392 personen nodig voor de projecten die reeds aan de gang zijn en projecten waarvan de bouw dit jaar nog zal starten. De delegatie zal gedurende negen dagen inlichtingen geven aan Arubanen, woonachtig in negen verschillende steden en hun omgeving.

Minister van Arbeidszaken, mr Mito Croes, gaf woensdag te kennen dat de voorlichtingsbijeenkomsten 's avonds en in het weekeinde worden gegeven in Den Haag, Amsterdam, Utrecht, Breda, Rotterdam, Groningen, Zwolle, Weert en Nijmegen. De minister zei te hopen dat hij bij terugkeer op Aruba een complete lijst bij zich zal hebben van Arubanen die willen terugkeren en de gegevens over deze personen.

MEER INSCHRIJVINGEN

Hij vertelde dat in de periode 1983-1987 vijfduizend Arubanen zich op het Bevolkingsbureau hebben laten uitschrijven en dat de meerderheid naar Nederland vertrok. Dit "uitschrijven" is in de jaren 1986 en 1987 beginnen te dalen en dit jaar is het zelfs zo dat het positieve het negatieve heeft verdrongen: er zijn meer inschrijvingen dan uitschrijvingen bij de Bevolking.

De minister wees op het jaar 1986 toen er vijf tot zesduizend mensen zonder werk waren en de meerderheid besloot Aruba te verlaten. De werkloosheid is nu niet alleen gedaald, maar er zijn voor de komende paar jaren 3392 werknemers nodig die niet allemaal op Aruba te krijgen zijn. Momenteel nemen 260 personen deel aan de her-, om- en bijscholings- cursussen en in december zijn zestig van deze personen klaar voor de bouwsector. Maar dit aantal is verre van voldoende.

JOB CENTER

Het Job Center op Aruba functioneert optimaal en naar minister Croes verklaarde, zal nu ook in Nederland een Job Center en her-, om- en bijscholings- cursussen in het levenwn worden geroepen ten behoeve van de Arubanen die terug willen keren. Het Job Center Aruba en het Job Center Holland zullen via de computer continu met elkaar in verbinding staan, zei de minister.

Ten aanzien van werkzaamheden in de Horeca-sector, deelde minister Croes mee dat van alle hotels een documentatie is gemaakt (tot en met eind 1990) over het aantal werknemers dat zij nodig zullen hebben en over het personeelsbeleid dat gevoerd zal worden.

TIJDSCHEMA

In tegenstelling tot de kreet van andersdenkenden, zei de bewindsman dat de terugkeer van Arubanen niet onbezonnen maar volgens een georganiseerd programma zal geschieden. Dit wordt volgens een tijdschema geregeld omdat niet alle projecten tegelijk open gaan. Bovendien is het de Arubaan in Nederland die beslist of hij naar Aruba terugkeert en dit geschiedt niet eerder dan nadat hij met zijn toekomstige werkgever op Aruba tot een akkoord is gekomen. Zo'n Arubaan kan dan gebruik maken van het remigratie-plan dat door de Nederlandse regering bekostigd wordt.

Desgevraagd verklaarde minister Croes niet te verwachten dat huisvesting een probleem zal blijken voor de thuiskeerders. Van 1984 tot dit moment zijn er op Aruba elfhonderd nieuwe woningen gebouwd, aldus de bewindsman.

Delegatie

ORANJESTAD — Onder leiding van de minister van Economische Zaken, Don Mansur, zal in de eerste week van oktober een Arubaanse delegatie een bezoek aan Argentinië en Brazilië brengen.

Het betreft een 'follow up' bezoek na het eerste bezoek, dat enige tijd geleden werd gebracht en waarbij goede contacten werden gelegd. Zoals bekend houden de bezoeken aan Argentinië en Brazilië mede verband met het streven van de regering om met meer hotelkamers ook te trachten meer toeristen uit andere gebieden aan te trekken. Brazilië en Argentinië zouden hierbij potentiële gebieden zijn.

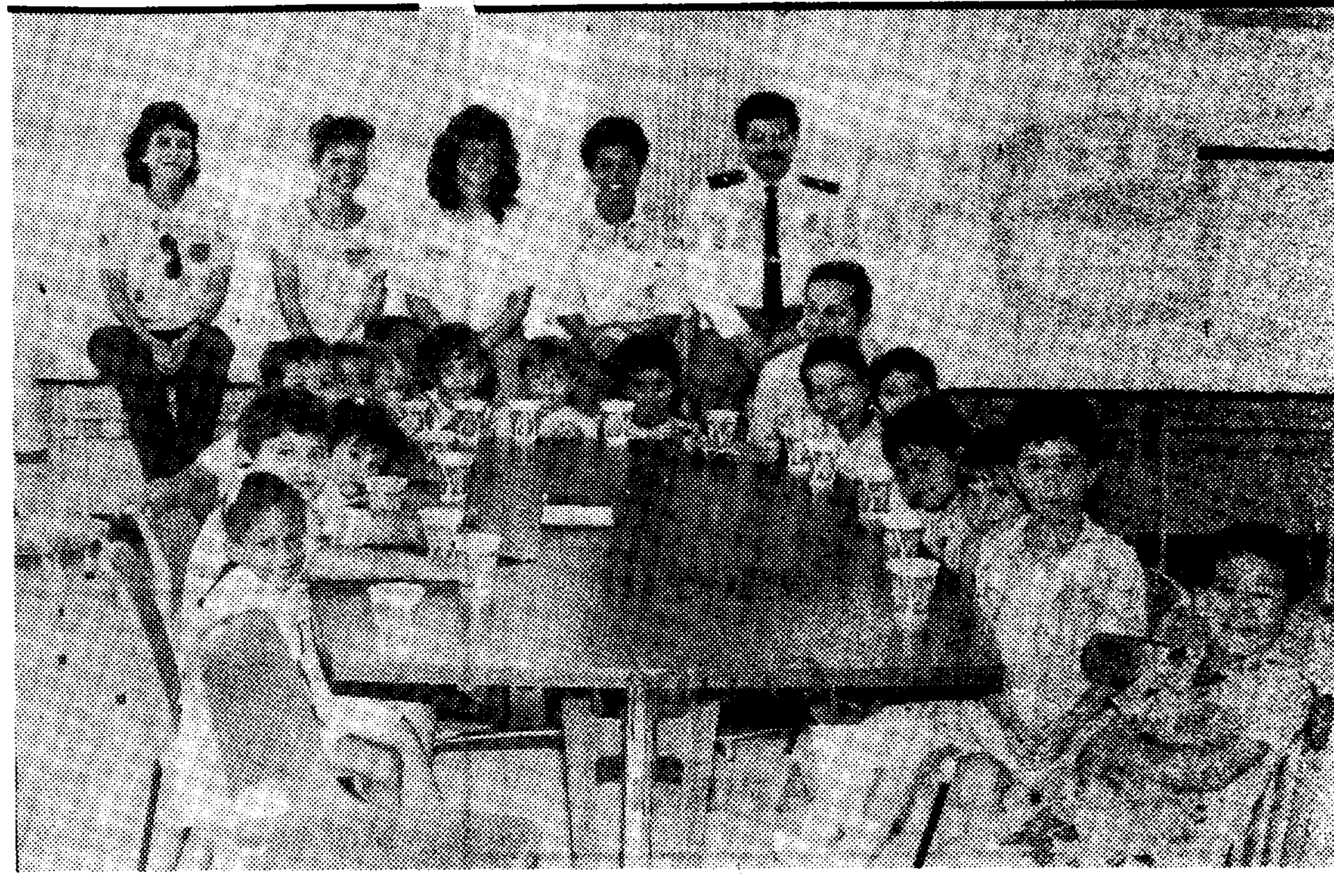
Hopelijk overeenstemming mogelijk

Watersport-operators willen gesprek regering

ORANJESTAD — Namens de watersport- bedrijven heeft Aart Lamour, die zich erg inspant om orde op zaken te stellen wat watersport betreft, een telegram gezonden aan minister van Justitie Watty Vos. Hierin wordt binnen vier dagen een gesprek gevraagd waarbij ook verzocht wordt dat minister van Publieke Werken, drs Frank Booi, aanwezig is.

Onder meer zouden de watersport- bedrijven met de regering willen spreken over de verplichtingen, dat deze bedrijven zorgen dat zij verzekerd zijn. **Hierbij doet het probleem zich voor dat dergelijke verzekering niet beschikbaar zou zijn en wanneer men deze bijvoorbeeld via Lloyds zou sluiten dit tegen de tien mille dollars per jaar bedraagt.**

Dit is voor vele bedrijven een uitgave die niet gedaan kan worden nadat veel geld in het bedrijf en equipment werd geïnvesteerd. In kringen van watersport- bedrijven — waar ruim vijfenveertig mensen werkzaam zijn — wordt gehoopt dat met de regering overeenstemming kan worden bereikt. Met het huidige verbod is het erg rustig in zee voor de stranden.



ORANJESTAD — Leerlingen van de Anglo kleuterschool brachten — vergezeld van hun juffrouw Nathalie Carlo en enige ouders — een bezoek aan de politiewacht Oranjestad.

De kinderen werden rondgeleid door onder-inspecteur/PR-man, Shon Pe Krozendijk, en werden ontvangen door commissaris Roland Peterson zoals deze foto laat zien.

LICORES ARUBA nv en Golden Tulip Aruba Caribbean Hotel organiseren zaterdagavond om acht uur in het Golden Tulip de finale van 'Aruba Bartender Contest 1988'. Aan de wedstrijd werd deelgenomen door zestig bartenders van wie twaalf overbleven voor de finale om de 'Golden Tulip Bartenders Challenge Cup' en cashprijzen.

MEP vergeet heel snel

Minister: geen geld geleend voor betalen van salarissen

ORANJESTAD—In reactie op de kritiek van MEP-leider Nelson Oduber, dat de regering geld zou hebben geleend om salarissen te kunnen betalen, gaf minister van Financiën, Armand Engelbrecht, woensdagmiddag te kennen, dat er geen sprake is van geld lenen. "We hebben niets geleend, geen enkele constitutie overtreden en we hoeven dus niet naar de Staten te gaan", zo liet de bewindsman horen.

Minister Engelbrecht verklaarde, dat het niet de eerste keer was en ook niet de laatste keer zal zijn dat de ene dag cash binnenkomt en dit de volgende dag il uitgegeven moet worden. Hierdoor komt men op een bepaald moment bij de bank in het rood te zitten, maar de volgende dag zit men al weer in het zwart. Men krijgt dan van de bank kredietverhoging, hetgeen niets te maken heeft met een lening aangaan.

BETREUREN

De minister zei de negatieve en destructieve wijze te betreuren waarop de oppositie zich iedere keer weer uitlaat over de liquiditeits- positie. Men vergeet vlug, dat in 1986 de overheidskas leeg aangetroffen werd en investering desondanks gedaan moesten worden om mensen weer aan werk te helpen en meer dan zeshonderd studenten naar het buitenland te sturen om zich verder te bekwamen.

"Wij zijn er in geslaagd — aldus de minister — om ondanks alles de door de MEP geïntroduceerde 8.2 Solidariteits- belasting te verlagen tot 4.1 procent en een begrotingstekort van 54 mil oen florin terug te brengen naar dertien miljoen florin".

Men vergeet heel vlug of wil er helemaal niet aan denken dat deze regering tot op heden meer dan veertien miljoen heeft moeten betalen aan de Bank van Nova Scotia als gevolg van een slecht financierings- contract dat het Bestuurscollege van Oduber destijds met Dutchco aanging.

Ook deze Nova Scotia- bedragen drukken op onze financiële positie, aldus de minister, die voor volgend jaar een verbetering van de financiële situatie verwacht omdat nu mensen aan het werk zijn om de slechte contracten die geëfrd werden, te verbeteren.

Minister Booi bij rampen-seminar:

Nooit voldoende op calamiteit voorbereid

ORANJESTAD — "Men kan nooit voldoende er op voorbereid zijn wanneer een ramp zich voordoet. Recentelijk heeft de wereld ervaren wat de orkaan Gilbert gedaan heeft met enkele buurlanden". Aldus minister van Publieke Werken, drs Frank Booi, woensdag bij de opening van de eerste seminar over calamiteiten.

Onder de aanwezigen bevonden zich ook dr Jeanluc Pancelet en mevrouw Gloria Noel, namens de Pan American Health Organization (PAHO), die het seminar op Aruba bijgestaan hebben met begeleiding, steun en toepasselijke literatuur over calamiteiten. Minister Booi was in zijn toespraak van mening, dat geen enkele regering of organisatie natuurlijke rampen kan voorkomen. Men kan slechts goed georganiseerd en professioneel voorbereid zijn om leiding en passende instructies te geven aan de gemeenschap en de betrokkenen ten einde het ergste te voorkomen.

De minister wees op het belang van juiste informatie- verschaffing bij calamiteiten en dat de seminar- deelnemers tijdens de 'desk-top exercise' zelf hebben kunnen ervaren wat voor gevoel men krijgt wanneer de normale werksituatie verandert door gebrek aan water, electriciteit en wanneer spanning zich meester maakt van de mens.

Eerste gelukwensen TeleAruba

ORANJESTAD — De eerste telegrafische gelukwens voor TeleAruba, dat vandaag een kwart eeuw bestaat, kwam van de Oranje Verenigde Aruba.

Dank werd gebracht voor de 25 welbestede jaren, soms onder moeilijke omstandigheden. Dank werd ook gebracht voor de positieve wijze waarop TeleAruba bij voorkomende gebeurtenissen steeds weer actief was in het bijzonder bij bezoeken en andere activiteiten met betrekking tot het huis van Oranje.

Ook van de directie/redactie van de Amigoe di Aruba werd een telegram ontvangen met dank voor de 25 jaren van collegiale en prettige samenwerking.

Vanavond viert TeleAruba in zijn studio de zilveren verjaardag.

ORANJESTAD — In de bridgeclub Aruba Ariba werden dinsdagavond de volgende uitslagen geboekt: A-poule: heer Lopez Henriquez/mevr. Wittebol 64,86 procent, heren Mooi/Leeflang 63.60 en heren Poot/Somers 57.20. In de B-poule: heren Marapin/Bermudez 68.82 procent, echtpaar Cappon 56.25 en heer Oude Avenhuis/mevr. Van Duin 54.17.

Judolessen in Tanki Leendert

ORANJESTAD—Van 17-28 oktober is een judoseminar met als titel: 'Judo als sport en spel voor verstandelijk gehandicapten'.

Het seminar wordt georganiseerd door de stichting De geestelijk gehandicapte in samenwerking met de Nederlandse Sportbond voor Geestelijk gehandicapten (NSG). De NSG heeft in Nederland al veel ervaring met de judosport voor gehandicapten en wil nu zijn kennis overdragen aan de lokale judo-instructeurs.

Bezwaren tegen ontslagen bij Ramada-bouw

FTA niet naar Nederland

ORANJESTAD — Aruba's grootste vakbond FTA zal geen deel uitmaken van de Arubaanse delegatie die zaterdag naar Nederland vertrekt om te trachten Arubanen terug naar Aruba te brengen om vacatures te vullen. FTA-voorzitter Pontilius bevestigde dit vanmorgen aan de Amigoe.

Reeds eerder liet de FTA horen het niet nodig te vinden dat zo'n grote delegatie naar Nederland gaat alleen maar om inlichtingen te geven. In regeringskringen wordt de weigering van de FTA betreurd, omdat de FTA juist de instantie is die de nodige inlichtingen kan geven over gesloten cao's en arbeidsvoorwaarden. Dat zal nu door de werkgevers in de AHATA dienen te geschieden.

ONTSLAG

Vandaag zal de FTA een gesprek hebben met minister Croes en directeur van Arbeidszaken over het naar huis sturen van enige arbeiders bij het in aanbouw zijnde Ramada Renaissance Hotel. Deze Arubaanse werknemers hadden een contract voor vier maanden gesloten, dat afgelopen is., Men zegt deze werknemers niet meer nodig te hebben. De FTA vindt dit maar een rare zaak. Arubanen worden naar huis gestuurd, terwijl een groot aantal Italianen aan de slag is gegaan.

In dit verband haalde FTA-voorzitter Pontilius aan dat het best anders kan en noemde de uitstekende verhouding met Ballast Nedam bij de bouw van het Hyatt Hotel waar nu zo'n tachtig Arubanen aan het werk zijn. In overleg met FTA en de Arbeidsdirectie hebben deze mensen een individueel contract gekregen tot 1990.

25 jaar Tele-Aruba

VANDAAG IS HET een kwart eeuw geleden dat gouverneur mr. N. Debrot (de foto) Tele-Aruba officieel opende. Op de foto de gouverneur in gesprek met de heer [illegible] en minister [illegible] en mevrouw E. [illegible] Reed.

Bij de opening waren ook aanwezig gezaghebber Oscar Henriquez, minister Lopie Beaujon, het voltallige Bestuurscollege van Aruba, oud-gouverneur drs. A.B. Speekenbrink en vele andere autoriteiten.

"De opening kenmerkte zich door "teveel" aan toespraken, zo schreef de Amigoe 25 jaar geleden, hetgeen echter werd goed gemaakt door een groetenprogramma uit Nederland waarbij onder meer gevolmachtigd minister Wem Lampe gelukwensen aanbood en vele artiesten van Aruba en Curaçao optraden. Gouverneur mr. Debrot verklaarde dat de opening van het televisie station wederom getuigenis aflegt van de vooruitgang van Aruba."

ORANJESTAD — Twintig projecten, waarvan de bouw reeds begon of voor het einde van het jaar nog begint, bestaande uit zeventien hotels, twee restaurants en één shopping-center, zullen zorgen voor 3175 nieuwe kamers en 3392 arbeidsplaatsen.

Deze projecten zijn: Dutch Village 3, Playa Linda 2 en 3, Chalet Suisse 1 en 2, Casa del Mar 2 en 3, Harbour Town 1 en 2, Americana, Wendy's, Sonesta, Holiday Inn, Manor Beach, Tara Beach, Divi Divi Village, Paradise, Omni, Hyatt Hotel, Ramada Renaissance en Plantation Bay.

De projecten met de meeste kamers, waarbij ook de meeste werknemers nodig zijn: Plantation Bay (420 kamers - 651 werknemers), Omni Hotel (420-605), Hyatt Hotel (364-521), Ramada Renaissance (360-500), Sonesta Hotel (250-238) en Harbour Town (240-261).

ADN-Statenlid Charro Kelly:

Geen politiek bedrijven met terughalen Arubanen

ORANJESTAD — Namens de Accion Democratico Nacional (ADN) heeft voorzitter Charro Kelly in een brief aan de minister-president mr Henny Eman zijn bezorgdheid geuit over het feit, dat geen moment de pogingen om Arubanen terug naar Aruba te brengen gebruikt mag worden voor [illegible] verkiezingen voor de [illegible] staan.

Er mogen daarom op dit gebied geen haastige besluiten worden genomen. Volgens Kelly van mening is dat gezien het feit dat men [illegible] met een dergelijke grote delegatie naar Nederland gaat — zonder dat dit volgens de ADN nodig is — niet getuigt van ernst en een slecht gebruik van belastinggelden is. Kelly stelt in zijn brief [illegible], dat de ADN de plannen van de regering om Arubanen terug naar Aruba te [illegible] halen [illegible].

STERKE POSITIE

Nagewezen te hebben op de sterke positie die de Arubaanse werknemer door zijn [illegible] heid, gastvrijheid en optreden vooral in de toeristensektor steeds weer toont, vindt de ADN het belangrijk dat gezorgd wordt voor voortzetting van het beleid dat zoveel mogelijk Arubanen in deze sector kunnen werken. De ADN noemt het onbegrijpelijk, dat de regering nu gaat zoeken en betalen voor een volksverhuizing naar Aruba, terwijl er op het [illegible] veel mensen rondlopen die dit werk kunnen doen.

Met nadruk stelt de ADN-leider dat deze plannen behoorlijk bestudeerd moeten worden om [illegible] wat de mogelijkheden zijn. Aan iedere Arubaan [illegible] moeten goed verklaard worden wat de mogelijkheden zijn om weer op Aruba te gaan werken.

[illegible] betrokkene [illegible] met de grootste [illegible].

OVERHEIDSDIENSTEN

Op de eerste plaats zal op Aruba begonnen moeten worden een einde te maken aan de [illegible] op korte termijn. Deze diensten verbeterd worden door blijvende inkomsten. Er zal ook rekening moeten worden gehouden met beschikbare woonruimte, waarbij niet vergeten mag worden dat de financiële medewerking van deze door Nederland aan bepaalde voorwaarden zijn gebonden, die de regering [illegible] opzij kan schuiven.

De ADN gaat in zijn brief nog op de verschillende Nederlandse voorwaarden in. Opgemerkt wordt dat de regering niet moet vergeten dat voor veel vreemde [illegible] dat in verband met [illegible] ten men nu werknemers [illegible].

BASIS, DIEPENBROCK: De vroegere president-directeur van het [illegible] Ferranti [illegible] se parlement is aan kanker overleden. [illegible] Ferranti was al in de jaren zeventig een groot pleitbezorger van een interne markt in Europa.

MOSKOU — De SU-politie heeft zondag in de stad Nefte[illegible] in de Oeral waarschuwingsschoten gelost om een groep van zo'n 200 met ijzeren staven [illegible] gewapende relschoppers tot bedaren te brengen, zo werd nu bekend.

NEW YORK — De VN zijn tevreden over het [illegible] waarmee de SU zich terugtrekt uit Afghanistan. VN-bemiddelaar Cordovez zei er vertrouwen in te hebben dat men op schema blijft.



AMIGOE SCOREBORD



Naam: ....

Score Bord-Formulier Toto nr. 7

Adres: ....

Datum: 29 september 1988

	1	2	3	4	5	6	7	8
1. Sparta — Roda J.C.:								
2. P.E.C. Zwolle — R.K.C.:								
3. Ajax — P.S.V.:								
4. Veendam — Haarlem:								
5. Willem II — Groningen:								
6. Den Bosch — Utrecht:								

	1	2	3	4	5	6	7	8
7. V.V.V. — M.V.V.:								
8. Volendam — Feyenoord:								
9. Fortuna S. — Twente:								
10. Excelsior — N.A.C.:								
11. Vitesse — Graafschap:								
12. R.B.C. — Heerenveen:								

Score-
bord

HOOFDPRIJZEN:

2 Retour K.L.M. Amsterdam

Curaçao

2 Retour Caracas, inclusief vliegreis, transfer en hotel accomodatie donderdag tot maandag van Maduro Travel.

2 Retour Bonaire + hotel accomodatie 2 nachten van Hachless

1 Elektrische schrijfmachine merk Brother van B.G.'s Friendly Machines n.v. t.w.v. ƒ.700.-

12 Dozen Uncle Ben's Rice

[illegible]

Aruba

[illegible] Amstel Bier (One Year's Supply)

[illegible] Pepsi Cola (One Year's Supply)

Waardebon t.w.v. ƒ.150.- van Meusing's Camisaria

Waardebon van Restaurant La Distrellie t.w.v. ƒl. 100.-

Een [illegible] Kleuren Televisie 14 inch van AMC Aruba

WEEKPRIJZEN:

Curaçao

1 Waardebon van Pizza [illegible]

1 Krat Malta Amstel - Amstel Brouwerij.

1 Krat Pepsi 2 Liter [illegible]

1 Fles Tio Pepe Sherry en 1 fles Partager van Licores Maduro.

1 Fles [illegible] Old Parr Whiskey van Wimco.

1 Weekend - Special - Pinocchio Restaurant.

Aruba

[illegible] twee liter flessen [illegible] (Victoria Bottling Company)

Een [illegible]

[illegible] (Color)

Een waardebon 25 florin [illegible]

Een waardebon om [illegible]

Grand Prix des Nations

Charly Mottet wint klassieker drie keer

CANNES — Charly Mottet heeft voor de derde opeenvolgende keer de Grand Prix des Nations op zijn naam gebracht. De 25-jarige Fransman was in Zuid-Frankrijk in de 89 kilometer tegen de klok van aparte klasse. In Cannes had hij op de eindstreep bijna drie minuten voorsprong op zijn land- en ploeggenoot Laurent Fignon.

Mottet bleef als enige onder twee uur. Hij legde het geaccidenteerde parkoers onder ideale omstandigheden, 26 graden en nauwelijks wind, af met een gemiddelde snelheid van bijna 45 kilometer per uur. Mottet was er veel aan gelegen in Cannes te winnen. Hij had zich nauwgezet voorbereid op het evenement, dat vele vedetten als winnaars telt. Zo won Anquetil de klassieke tijdrit negen keer en Hinault vijf keer. Merckx, Ocaña, Coppi, hun namen prijken eveneens op de lijst van winnaars.

In de 53e editie had Mottet geen concurrentie. Al na de eerste ronde bedroeg zijn voorsprong op zijn ploeggenoot Fignon 57 seconden. Fignon was niet op zijn best. Hij kwam licht geblesseerd aan de start, kreeg onderweg twee lekke banden en wilde de triomf van zijn ploegmakker niet in de weg staan. De anderen hadden daar de kracht niet toe. De Australiër Wilson werd derde op ruim vier minuten.

Voor de ploeg van Jan Raas kwam Edwig van Hooydonck in actie. De talentvolle Belg, winnaar van de Grote Prijs Eddy Merckx, werd achtste op 7 minuten en 20 seconden. Eddy Schurer was de enige Nederlander die in Cannes vertrok voor de twee ronden. Hij eindigde als twintigste met een achterstand van 13 minuten 40.

Waterpolo in SDK

Surinaamse selectie arriveert vandaag

WILLEMSTAD — In tegenstelling tot eerdere berichten is de Surinaamse jeugdselectie waterpolo niet gisteren maar vandaag, donderdag, aangekomen op Curaçao.

De zeventien man sterke delegatie berichtte via een telex uit Suriname dat er een wijziging in hun vluchtschema was aangebracht. Het lag aanvankelijk in de bedoeling woensdag 27 september te arriveren.

Deze jeugdselectie, die hier de gast is van Zwem- en Waterpolo Vereniging De Dolfijnen, zal naast een aantal trainingen in het Marinezwembad te Parera, ook een vijftal wedstrijden spelen tegen hun gastheren.

De eerste wedstrijd is vrijdagavond om 20.00 uur. Op zaterdag ontmoeten beide teams elkaar twee keer. Eerst 's morgens om 10.00 uur en de tweede keer 's middags om 17.00 uur. Dit duel zal worden vooraf gegaan door een wedstrijd tussen twee mixed-teams van De Dolfijnen zelf.

Zondagmorgen om 09.30 uur volgt dan het vierde duel en de serie wedstrijden wordt maandagavond om 20.00 uur afgesloten.

Alle wedstrijden worden gespeeld in het zwembad van Sentro Deportivo Korsou (SDK) en zijn voor een ieder vrij toegankelijk.

Topscorers eredivisie

DEN HAAG — Andre Hoekstra is na het afgelopen weekeinde de beste schutter in het betaald voetbal in de eredivisie. De middenvelder van RKC scoorde tegen Ajax twee keer en bracht zi n totaal op zeven.

Zijn ploeggenoot Ad van der Wiel, John Clayton (For), **Wim Kieft (PSV)** en Frits Nollgen (Rod) zijn met ieder vijf treffers de achtervolgers.

De lijst van topscorers is:

1.	Hoekstra (RKC)	7
2.	Van der Wiel (RKC)	5
	Clayton (For)	5
	Kieft (PSV)	5
	Nollgen (Rod)	5
6.	Meijer (Gro)	4
	Eijkelkamp (Gro)	4
	Van Velzen (Haa)	4
	Roos (PEC)	4
	Vanenburg (PSV)	4
	Sneekes (Vol)	4

12. Pettersson (Aja), Grim en Van Duren (DBo), Mitchell, Van Geel en Hofman (Fey), Lens (For), Groeneken (Gro), Atteveld en Wolverda (Haa), Arts (MVV), Van Oostrum (PEC), Gillhaus en Linskens (PSV), Keur (Twe), Boogers (Utr), Van Buuren (Vee), Duif en Steur (Vol), Van der Ark (WII) 3

Rood voor HSV-doelman

BONN — Het Westduitse voetbal heeft in het afgelopen weekeinde een gedeelte van de tweede bekerronde afgewerkt. Hierin werden een verrassende uitslagen geboekt.

Wel een opvallend feit was de rode kaart voor HSV-doelman Pepp Koitka in de wedstrijd tegen de Tweede Bundesligaclub VFL Osnabrück. De geroutineerde keeper werd uit het veld gestuurd, nadat hij in de 53e minuut een doorgebroken tegenstander neerlegde. Hamburger SV won desondanks van de tegenstander met 1-0. Von Heesen maakte de treffer. Bayern München had met de amateurs van Hoisdorf geen moeite: 4-0.

De uitslagen van de tweede ronde zijn:

VFL Osnabrück - HSV: 0-1; Hoisdorf - Bayern München: 0-4; Union Solingen - Fortuna Köln: 2-2 (na verlenging); Reutlingen - Rot-Weiss Essen: 2-1 (na verlenging); Landshut - Alemania Aachen: 1-2; Homburg - Saarbrücken: 0-1 (n.v.); Emmendingen - Wehen: 0-3.

De wedstrijd Eintracht Frankfurt - Wolfsburg (6-1) was nog uit de eerste ronde.

Judo-seminar

ORANJESTAD — Gezien de grote belangstelling voor judo, is het Piedra Plat Judo Center van plan met ingang van oktober te beginnen met lessen voor kleuters, gehandicapten, dames en heren.

De tijden voor deze lessen zijn voorlopig als volgt: gehandicapten: woensdag 10-11 uur, kleuters: woensdag, twee groepen 16.00-16.30 uur en 16.30-17.00 uur, dames: woensdag 18.30-20.00 uur en heren: dinsdag en donderdag 19.00-21.00 uur.

Nadere informatie is verkrijgbaar tijdens de lestijden van jeugdjudo (of telefonisch bij de trainer, Junior Gabriela, tel.: 27926).

...Nederland bracht in Seoul de langste volleyballer in het veld, Peter Blanchë van ruim twee meter...

Eindduel tegen Bulgaren om vijfde plaats

Oranje-volleyballers verslaan Zweden in vijf spannende sets

SEOUL — De Nederlandse heren- volleyballers hebben woensdagavond veel van de rek uit Selingers doel voor Seoul gehaald. De coach mikte op een plaats tussen vijf en acht. Na de overwinning in vijf sets op Zweden (15-10, 13-15, 8-15, 15-11, 16-14) kan het alleen nog maar vijf of zes worden in de laatste wedstrijd tegen de Bulgaren, die eerder op de dag Frankrijk vrij hardhandig aan de kant zetten.

Een best resultaat na een aanloop die eigenlijk te kort is geweest voor de gecompliceerde sport die volleybal is. Een bewijs van de vakmanschap van de voorman, zoals de overwinning op de Zweden aantoonde dat hij zijn doelen scherper kan stellen, indien de groei in mentaliteit binnen de groep zich doorzet. Zweden werd namelijk niet op kwaliteit verslagen, maar op wilskracht, die het sterkst was op de momenten dat de wedstrijd echt verloren leek, 11-13 en 13-14 in de laatste set van een duel, dat bijna tweeëneenhalf uur vroeg.

Zweden, wat eerder met de bouw van de ploeg begonnen dan Nederland, is een tegenstander die Zwerver en zijn maten niet ligt. Omdat de ploeg moeilijk los kan komen van de gedachte dat een tegenstander, die in wezen hetzelfde soort spel bedrijft, maar iets verder in zijn ontwikkeling is, eigenlijk niet verslagen kan worden. Een ploeg bovendien, die in Bengt Gustafsson een sterke sterspeler heeft.

DUURSTE SPELER

Gustafsson is de duurste speler van Europa. Olympiakos Piraeus maakte een transferbedrag van ruim twee miljoen gulden over naar Modena om hem uit de Italiaanse competitie los te weken. Gustafsson verdient in Griekenland een salaris dat in overeenstemming is met dat bedrag.

Heeft de dure Zweed dan zoveel meer dan bijvoorbeeld Ron Zwerver? Ja, nog wel. Zwerver trouwens is vier jaar jonger. Het verschil blijkt vooral in de verdediging, waar Gustafsson werkt alsof hij ook niet tegelijkertijd de sleutel van de Zweedse aanval in handen heeft. Het wordt ook duidelijk in de manier waarop hij de aanval leidt door de weg te wijzen naar bijvoorbeeld Tholse of Saaf. Daardoor ontstaat een veel gespreider patroon dan bij de Nederlanders, die zich iets te graag en gemakkelijk verschuilen achter de slagkracht van Ron Zwerver.

Juist maandagavond werd die werkwijze gedeeltelijk verlaten. Zoodsma dwong aandacht af, Grabert en Benne ook. Soms met succes, een enkele keer bij lange na niet. Continuïteit is toch het grote probleem binnen de Nederlandse groep. Zou Edwin Benne bijvoorbeeld zijn gemiddelde iets opschroeven dan is er geen enkele reden meer tot de voorzichtigheid, die woensdagavond soms bleek en waarmee hij zijn eigen speltrant geweld aan deed.

Die veranderingen in het gebruik van de mogelijkheden was trouwens niet het alleenrecht van Benne. Dat verklaarde het merkwaardige verloop van de score, tot en met de laatse set. De Zweden deden trouwens braaf mee op dat punt. Zelfs Gustafsson, die de eerste man bleef van een zestal dat minder veerkracht kende dan de Nederlandse groep.

Schotse competitie

Winst voor koploper Glasgow Rangers: 2-1

GLASGOW — Aberdeen, de ploeg van de oud Twente-doelman Snelders, heeft zijn thuiswedstrijd tegen Hearts gewonnen met 1-0.

Snelders werd tot nu toe in de Schotse competitie vijf keer gepasseerd. Leider Glasgow Rangers maakte thuis tegen St. Mirren geen fout en won met 2-1. Ook Dundee United won uit bij Motherwell: 1-2. De staartploeg wacht nog steeds op de eerste gewonnen wedstrijd deze competitie. De eerste vier ploegen op de ranglijst hebben nog geen wedstrijd verloren.

De uitslagen en de stand:

Aberdeen - Hearts: 1-0; Dundee - Celtic: 1-0; Hibernian - Hamilton: 1-0; Motherwell - Dundee United: 1-2; Glasgow Rangers - St. Mirren: 2-1.

De stand:

1. Glasgow Rangers	6	11	(13- 3)
2. Dundee United	6	10	(10- 4)
3. Aberdeen	6	8	(5- 5)
4. Hibernian	6	8	(3- 1)
5. St. Mirren	6	6	(5- 5)
6. Dundee	6	5	(3- 6)
7. Hamilton	6	4	(5- 8)
8. Celtic	6	4	(5-11)
9. Hearts	6	3	(5- 8)
10. Motherwell	6	1	(2- 8)

Verlies voor Timman in slotronde

Karpov wint voor zesde maal Interpolis-toernooi

TILBURG — De oud-wereldkampioen Anatoli Karpov heeft zes keer aan het Interpolis schaaktoernooi in Tilburg meegedaan en heeft dit evenement ook zes keer gewonnen. Zijn laatste partij in de veertiende ronde was slechts een formaliteit. In de ronde ervoor was hij reeds onbereikbaar voor de concurrentie geworden.

De laatste ronde had voor Nederlands beste schaker, Jan Timman, vervelende consequenties. Door zijn nederlaag tegen de andere Nederlandse deelnemer, John van der Wiel, haalde hij niet de acht benodigde punten om zijn huidige ELO-rating te behouden. Timman kwam in dit sterk bezette toernooi een wedstrijdpunt te kort.

Van der Wiel had slechts achttien zetten nodig om zijn landgenoot te verslaan. "Als ik van Timman win", verklaarde hij, "is dat altijd het gevolg van een blunder." Zo ook nu. Timman maakte in de twaalfde zet een grove fout. De waarde van de winst was er voor Van der Wiel niet minder om. "Ik ben nu in elk geval op een redelijk totaal uitgekomen." Hij eindigde op een met de Westduitser Hübner gedeelde zesde plaats. Met een score van 5,5 punt voldeed hij aan de verwachting.

De partij tussen de nummers een en twee van het toernooi, waarvan men had gehoopt dat het een beslissend karakter voor de uiteindelijke toernooiwinst zou hebben, leverde nu, zoals voorspelbaar was, een snelle remise op. Karpov en Short zaten slechts een half uur achter het bord. Het duel werd gedegradeerd tot een formaliteit. De voormalige wereldkampioen, na de dertiende ronde al zeker van de eindoverwinning, accepteerde het eerste remise-aanbod van de Engelsman. Het deed niets af aan zijn knappe prestatie. Karpov bleef in Tilburg ongeslagen. Van de veertien partijen won hij er zeven.

De eindstand van het toernooi in Tilburg is nu:

1. Karpov: 10,5; 2. Short: 8,5; 3. Hjartarsson, Nikolic en Timman: 7; 6. Hübner en Van der Wiel: 5,5; 8. Portisch: 5.

Antwerp en Anderlecht gelijk

Mechelen verstevigt leiding in Belgische competitie

BRUSSEL — De 1-0 winst van KV Mechelen in Brugge tegen Club deed de ploeg van Aad de Mos de leiding behouden in de Belgische voetbalcompetitie.

De Mechelaars kwamen alleen aan de leiding. Dat dankt de ploeg aan St. Truiden, dat in eigen stadion Anderlecht op 1-1 hield. Ook FC Antwerp kwam bij Lokeren niet verder dan een gelijkspel: 2-2.

Racing Mechelen, de promovendus in de hoogste klasse van het Belgisch voetbal, veroverde zijn eerste winst met flinke cijfers. De 4-0 winst op Racing Genk geeft de ploeg weer hoop de rode lantaarn spoedig te kunnen overdragen aan een andere club.

De uitslagen en de stand:

Club Brugge - KV Mechelen: 0-1; St. Truiden - Anderlecht: 1-1; Kortrijk - Standard Luik: 3-1; FC Luik - Waregem: 3-1; Lokeren - FC Antwerp: 2-2; RWDM - Lierse SK: 0-1; Racing Mechelen - Racing Genk: 4-0; Beerschot - Cercle Brugge: 1-0; Charleroi - SK Beveren: 2-0.

De stand:

1. KV Mechelen	10	18
2. Anderlecht	10	17
3. FC Antwerp	10	15
4. Club Brugge	10	15
5. FC Luik	10	14
6. St. Truiden	10	13
7. Standard Luik	10	11
8. Waregem	10	10
9. Kortrijk	10	9
10. Beerschot	10	9
11. Lierse SK	10	8
12. Beveren	10	7
13. Lokeren	10	7
14. Charleroi	10	7
15. RWDM	10	6
16. Racing Genk	10	6
17. Cercle Brugge	10	5
18. Racing Mechelen	10	4

Strijd om wereldtitel weer volledig open

Winst Prost in Grote Prijs Portugal brengt spanning terug in Formule-1

ESTORIL — De Fransman Alain Prost heeft in een McLaren de Formule 1-race om de Grote Prijs van Portugal, de dertiende van de zestien races om het wereldkampioenschap, gewonnen. Op het circuit van Estoril vierde hij zijn vijfde zege van dit seizoen. De tweede plaats was voor de Italiaan Capelli in een March, de derde plaats voor de Belg Boutsen in een Benetton. Ayrton Senna, tot aan de wedstrijd aanvoerder in het WK-klassement, kwam als zesde over de streep en verloor de leiding in de rangschikking aan zijn stalgenoot Prost.

De interne machtsstrijd in de McLaren-stal is nog niet uitgewoed. Alain Prost en Ayrton Senna hebben de drie resterende Formule 1-races na de zege van Prost in Estoril een vleugje dramatiek opgeplakt. Het stuivertje-wisselen tussen beide machtswellustelingen in het klassement om het wereldkampioenschap werd in Portugal energiek voortgezet.

Prost ging in Estoril voor 60.000 kijkers in de 13e Formule 1-race met de zege aan de haal. Zijn 33e in zijn 33e levensjaar, zijn vijfde in dit seizoen. Senna kwam niet verder dan de zesde plaats, waardoor Prost zijn teamgenoot in de rangschikking passeerde. Het verschil tussen beide kemphanen is vijf punten in het voordeel van de tweevoudig wereldkampioen uit Parijs.

Temperament kan Senna niet ontzegd worden. Na de her-start, noodzakelijk door de botsing tussen De Cesaris en Perez-Sala, die veel brokken, maar geen gewonden opleverde, stuurde de in Monte Carlo wonende Braziliaan zijn bolide onververvaard naar de kop. Hij passeerde zijn stalgenoot, die van pole-positie vertrokken was, en drukte een ronde later Prost bij diens inhaalmanoeuvre met veel Zuidamerikaanse warmbloedigheid en weinig collegialiteit tegen de muur. Wonderwel bleven de McLarens heel en kwamen de coureurs er heelhuids van af.

STAL-ORDERS

Het incident tekende de sfeer tussen beide rijders. Ze gedogen elkaar, maar van vriendschap is geen sprake. De stalorders omvatten één zin: kijk maar wie er wereldkampioen wordt, als het maar een Mclaren-rijder is. Die zekerheid heeft de ploegbaas al lange tijd in huis. De twee wonnen twaalf van de dertien races: Senna zeven, Prost vijf. Senna leek hard op weg naar zijn eerste wereldtitel. Zelfs Prost kon zijn teamgenoot daar nauwelijks van weerhouden.

Maar in Monza veranderde het beeld. De Oostenrijker Berger greep de zege, omdat Senna in gewonnen positie een blunder ti dens een inhaalmanoeuvre maakte. Die misgreep bracht de Braziliaan aan het twijfelen. Van zekere wereldkampioen werd hij een nerveuze coureur, die in elk incident spoken zag. De pole-positie van Prost was er zo een. Direct beschuldigde Senna de McLaren-monteurs van voortrekkerij.

In Estoril speelde Senna andermaal de rol van schlemiel met verve. Eerst werd hij door Prost op achterstand gezet, daarna werd hij nog gepasseerd door de Italiaan Capelli, die in zijn March notabene een ordinaire zuigmotor heeft. Ook Berger ging de Zuidamerikaan voorbij, maar de Oostenrijker parkeerde zijn Ferrari in de grindbak en viel uit. In die fase moest Prost plankgas geven om de agressief rijdende Capelli van het lijf te houden. De Italiaan bracht het verschil terug tot ruim twee seconden, alvorens Prost een einde maakte aan het kat-en-muis-spelletje en er tussenuit trok.

Senna keek van afstand toe. Zijn positie werd er per ronde slechter op. De een na de ander ging hem, de absolute uitblinker in de eerste tien races, voorbij alsof hij een beginneling was. Dat hij tenslotte toch nog op de zesde plaats belandde, had hij te danken aan het aantal uitvallers. Prost stond al met Capelli en Boutsen met de champagne te spelen toen Senna de pits inreed. De Braziliaan resten nog drie races om het verlies te compenseren.

UITSLAG EN STAND

De uitslag van de Grote Prijs van Portugal, over 304,5 km is:

1. Prost (Fra, McLaren): in 1.37.40,958; 2. Capelli (Ita, March): op 9,553 sec.; 3. Boutsen (Bel, Benetton): 44,619; 4. Warwick (GBR, Arrows): 1.07,419; 5. Alboreto (Ita, Ferrari): 1.11,884; 6. Senna (Bra, McLaren): 1.18,269.

Op 1 ronde:
7. Caffi (Ita, BMS).

Op 2 ronden:
8. Perez-Sala (Spa, Minardi); 9. Streiff (Fra, AGS); 10. Arnoux (Fra, Ligier).

Op 5 ronden:
11. Tarquini (Ita, Coloni).

Op 7 ronden:
12. Larini (Ita, Osella).

De stand om het wereldkampioenschap na dertien van de zestien ronden is nu:

1. Prost: 81; 2. Senna: 76; 3. Berger (Oos, Ferrari): 37; 4. Boutsen: 25; 5. Alboreto: 24; 6. Piquet (Bra. Lotus): 16; 7. Warwick: 15; 8. Capelli: 14; 9. Nannini (Ita, Benetton): 9; 10. Mansell (GBR, Williams): 6.

SPORT AGENDA MALTA AMSTEL

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
geopend van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00- 02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Maduro Plaza)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

VOLLEYBALL
(Federashon di Vòlibòl Kòrsou)
19.30 uur (dames-A) Hurricane/Van Dorp Eddine vs Carnation/Lluvia;
19.30 uur (dames-A) SV De Xaverianen vs Sensation;
20.30 uur (dames-eredivisie) Amstel/Apache VM vs Shuatanari;
20.30 uur (heren-eredivisie) SV De Xaverianen vs Watakeli - Sporthal Sentro Deportivo Kòrsou.

.....

Ook twee maal goud voor Jackie Joyner

Florence Griffith breekt wereldrecord op 200 meter in series

SEOUL — Florence Griffith heeft in de halve finale van de 200 meter een nieuw wereldrecord gevestigd. De Amerikaanse, eerder winnares van de 100 meter, noteerde 21,56 seconden, dat is vijftien-honderdste seconde sneller dan de oude topper die in het bezit was van Marita Koch en Heike Drechler. Beide Oostduitse atletes liepen die tijd twee keer.

Op een ander onderdeel in het atletiek toernooi in Seoul behaalde de schoonzus van Griffith, Jackie Joyner-Kersee haar tweede gouden medaille. Na de zevenkamp bij de vrouwen pakte Joyner ook op het verspringen het hoogste eremetaal.

Jackie Joyner is een fenomeen. De Amerikaanse allround atlete herhaalde met de overwinning van vandaag het succes van een jaar geleden bij de strijd om de wereldtitels in Rome, waar zij ook de zevenkamp en het verspringen won.

Joyner had vorige week in de zevenkamp met 7,27 meter al laten zien, dat zij een gevaarlijke concurrent zou zijn voor de specialistes Galina Tsjistjakova (Sov) en Heike Drechler (DDR), voor wie op Oostduits verzoek het Olympisch programma geruime tijd geleden al was aangepast. Bij de oorspronkelijke programmering zouden de finale van het verspringen en de halve eindstrijd van de 200 meter te dicht op elkaar hebben gelegen.

De ingreep hielp de Oostduitse donderdag niet. Uiteindelijk bleek zij zich toch nog te moeten haasten omdat zij was aangewezen voor de doping- controle. Hoewel vijf van Drechlers zes pogingen boven de zeven meter eindigden, zij maakt als enige geen foutsprong, moest zij met haar beste van 7,22 meter toch achttien centimeter toegeven aan Jackie Joyner.

DRIE MAAL

De Amerikaanse maakte maar drie maal en geldige sprong. Zij weet dit zelf aan het feit dat zij zich dit jaar volledig op de zevenkamp had geconcentreerd en in slechts drie spring- wedstrijden uitkwam. De geldige sprongen waren haar eerste (7,00 m), derde (7,16 m) en vijfde (7,40 m).

De Russin Galina Tsjistjakova, wereldrecord- houdster met 7,25 meter een prestatie die zij op 11 juni van dit jaar in Leningrad leverde, moest tevreden zijn met brons. De fragiele Russin, die hinder ondervond van een knie-blessure en daardoor een week geleden nauwelijks kon trainen, had in haar eerste sprong meteen de beste: 7,11 m.

De Olympische discus- titel, die vier jaar geleden in Los Angeles naar Ria Stalman ging, kwam in het bezit van de Oostduitse Martina Hellmann. De 27- jarige Oostduitse voegde daarmee een nieuw succes aan haar indrukwekkende erelijst toe. In 1983 werd de bijzonder snel door de ring gaande Hellmann, toen nog onder haar meisjesnaam Opitz, in Helsinki de eerste wereld- kampioene. Vorig jaar in Rome prolongeerde zij haar titel. In Seoul wierp Hellmann 72,30 meter. Haar landgenote Diana Gansky wierp met 71,88 meter de zilveren plak voor de DDR. Wereldrecord- houdster Gaby Reinsch, eveneens uit de DDR, hield het met 67,26 op een zevende plaats.

BV Johnson niet failliet

VANCOUVER — Het bankroet van de BV Ben Johnson is al zo goed als opgeheven. Nauwelijks twee dagen nadat de Canadese sprinter als een dief in de nacht de Olympische Spelen verliet met in zijn bagage de stikker 'Slikker', staat Johnson aan het begin van zijn tweede sport- carriere.

Verscheidene Canadese Football- teams hebben al laten weten dat zij de sprinter, als de schorsing van twee jaar blijft staan, willen inlijven. "Misschien wil hij tijdens de schorsching wel football spelen", stelde Mike Mccarthy, assistent manager van de Hamilton Tiger Cats, hoopvol. Van een, heel belangrijke, zaak zijn de Cats al verzekerd. Het heeft de eerste rechten op het aantrekken van Johnson verworven. Het troefde daarmee de BC Lions af.

Ook voor Roy Shivers, manager van de BC Lions, is de doping van Johnson geen bezwaar hem eventueel in dienst te nemen.

...Florence Griffith, wereldrecord op de 200 meter...

SEOUL — De medaille verdeling (goud, zilver, brons) na 157 onderdelen op de Olympische Spelen te Seoul is:

1. Sovjetunie	37	19	32
2. Duitse Democratische Republiek	30	24	23
3. Verenigde Staten	22	20	19
4. Bondsrepubliek Duitsland	10	10	8
5. Hongarije	8	5	3
6. Bulgarije	7	7	7
7. Roemenië	5	10	7
8. Groot-Brittannië	4	7	6
9. Italië	4	4	3
10. Frankrijk	4	3	4
11. China	3	9	9
12. Zuidkorea	3	3	5
13. Australië	2	4	4
14. Polen	2	4	3
15. Tsjechoslowakije	2	2	0
16. Nederland	2	2	0
17. Noorwegen	2	2	0
18. Nieuwzeeland	2	1	7
19. Denemarken	2	1	2
20. Joegoslavië	2	1	2
21. Japan	1	2	4
22. Finland	1	1	2
23. Spanje	1	0	2
24. Kenya	1	0	1
25. Marokko	1	0	1
26. Suriname	1	0	0
27. Portugal	1	0	0
28. Turkije	1	0	0
29. Zweden	0	3	4
30. Zwitserland	0	2	2
31. Canada	0	1	3
32. Brazilië	0	1	3
33. Nederlandse Antillen	0	1	0
34. Chili	0	1	0
35. Costa Rica	0	1	0
36. Jamaica	0	1	0
37. Senegal	0	1	0
38. Virgin Islands	0	1	0
39. België	0	0	1
40. Griekenland	0	0	1
41. Mexico	0	0	1

TOCH BASKETBALL-GOUD VOOR VS

Katrina McLain beste speelster

Amerikaanse basketballster domineert in slotwedstrijd tegen Joegoslavië

SEOUL — De Amerikaanse basketbalsters hebben donderdag het verlies van de heren, in de halve finales tegen de Sovjetunie, enigszins goedgemaakt. De dames haalden wel het voor hun klaar gelegde goud. In de eindstrijd werd Joegoslavië met 77-70 verslagen.

De start was al voor de Amerikaanse favorieten. Het feest kwam even in gevaar toen Katrina McLain, topscoorster en reboundster, in de foutenlast terecht kwam. Op dat moment bleek echter dat de ploeg in de breedte sterk genoeg was om het verlies van de 'leading lady' op te vangen.

Veterane Anne Donovan en Cynthia Brown namen de leiding over. Het was misschien niet van vergelijkbare klasse als McLain, maar tegen de Joegoslavische dames was het donderdag precies genoeg. Het verschil werd in eerste instantie nooit echt groot, bij rust bedroeg het zes punten: 42-36.

BESLISSING

De beslissing viel in het eerste gedeelte van de tweede helft. De snellere Amerikaanse ploeg stapte over op een pressverdediging waar de Joegoslavische dames nauwelijks raad mee wisten. De snelle uitvallen van de Amerikanen leverden veel, simpele punten op. Het verschil liep ook snel op.

Van 51-40 liepen de Amerikanen uit naar 73-56. Daarna was het geen wedstrijd meer. Joegoslavië mocht, doordat de Amerikaanse speelsters het goud al zagen gloren, nog wat terug doen. Van de laatste 21 punten in de wedstrijd schreven de Oosteuropese dames er veertien op hun naam. Het maakte de nederlaag wat dragelijker, in gevaar kwam de Amerikaanse zege geen moment.

NEW YORK — De uitslagen van de donderdag in de Amerikaanse baseball- competitie gespeelde wedstrijden zijn:

American League:
Baltimore Orioles - New York Yankees 2-0, Toronto Blue Jays - Boston Red Sox 1-0, Cleveland Indians - Detroit Tigers 4-2, Oakland Athletics - Minnesota Twins 5-2, Chicago White Sox - Texas Rangers 3-2, Milwaukee Brewers - California Angels 4-3.

National League:
Saint Louis Cardinals - Pittsburgh Pirates 2-1, Chicago Cubs - Montreal Expos 3-1, Philadelphia Phillies - New York Mets 9-3, Atlanta Braves - Houston Astros 4-3, San Diego Padres - Los Angeles Dodgers 2-1, San Francisco Giants - Cincinnati Reds 6-1.

PARIJS — Bij kantonale verkiezingen in Frankrijk was de opkomst der kiezers zeer slecht: 53%. Veel Fransen wisten niet precies waarom deze verkiezing ging.

Kiwanis Club Piscadera

Sportdag voor kinderinternaten

WILLEMSTAD — Kiwanis Club Piscadera organiseert op 11 oktober een sportdag voor internaatkinderen. Deze dag wordt in samenwerking met KAPI (Komishon Ambiente pa Internatnan) georganiseerd.

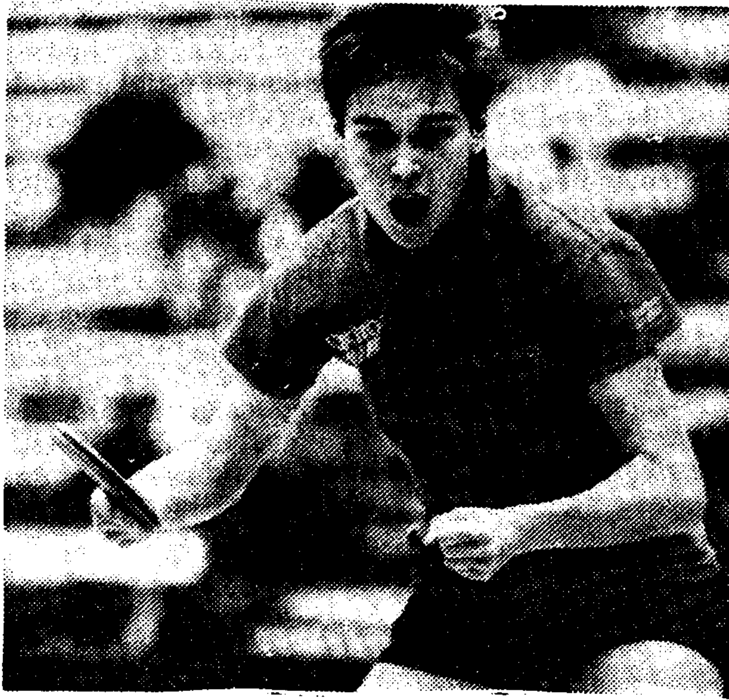
Aan deze sportdag doen de volgende kinder- internaten mee: Casa Manita, Huize St. Jozef, Huize Rose Pelletier, Huize San Fernando, Kinderoord Brakkeput en GOG. Ongeveer 600 kinderen zullen participeren. De sportdag wordt gehouden op het terrein van het GOG en zal de hele dag duren. Op deze dag kunnen de kinderen volop genieten van verschillende sportevenementen, waarbij zij een kans krijgen individueel of als groep een medaille te winnen. Als groep kan ieder internaat een beker in de wacht slepen.

Kiwanis Club Piscadera zorgt in samenwerking met Marine Basis Parera voor de lunch, terwijl tevens gezorgd zal worden voor frisdranken, snacks en krentebollen. De organisatie van de sport- evenementen is in handen van de medewerkers van KAPI.

Vriesekoop neemt eervol afscheid

Einde van Chinese supermatie in zicht bij tafeltennis-toernooi

SEOUL — Bettine Vriesekoop heeft vanmorgen in de kwartfinales van het Olympisch tafeltennis- toernooi verloren van de Tjechoslowaakse Marie Hrachova. Na het verlies met haar dames- dubbelpartner, Mirjam Kloppenburg valt er voor de speelster uit Hazerswoude geen eer meer te behalen in Seoul. Alhoewel?



..Bettine Vriesekoop...

China, als ze er niet in een trainingskamp verbleef, was ze er in haar dromen wel: Altijd in de weer om de achterstand op 's werelds grootste tafeltennisnatie in te lopen. Ze ging er naar toe en bracht het mee naar huis. Yang Ying volgde haar tot in Hazerswoude om haar in het diepste geheim van de penhoudegreep in te wijden.

In Seoul waar de jonge Zweed Lindh en de oude Hongaar Klampar (35) het Chinese heren- tafeltennis een ongeloofelijke opdoffer gaven, kwam Bettine Vriesekoop aan het einde van haar internationale carriere zonder een vertegenwoordigster van het 'Rijk van het Midden' te hebben ontmoet. In de kwartfinales kansloos gelaten door Marie Hrachova. ,,Zonde", vond ze achteraf, "Dat ik niet tegen een Chinese kwam te staan. Nu heb ik niet kunnen laten zien wat ik kan."

"Maar", vermande zij zich, alvorens een rustig plekje te zoeken om haar emoties de vrije loop te laten: "Ik kan hier met opgeheven hoofd vandaan gaan. Per slot van rekening was ik hier een van de drie Europese speelsters, die bij de laatste acht terecht- kwamen." Die prestatie levert een Olympisch diploma op. Een papieren dankbetuiging voor de vele diensten het tafeltennis bewezen. In drie van de kwartfinales stonden Chinese meisjes om elke westerse vertegenwoordigster de doorgang te beletten.

Zhimin Jiao, Huifen Li en Jing Chen. Ook bij afwezigheid van de wereldkampioene He Zhili een machtig trio met een service- bal die vanaf grote hoogte neerdaalt en klappen die de tafel niet schijnen te kunnen missen.

Hrachova was voor coach Gerard Bakker een veel betere mogelijkheid. De 24- jarige Praagse filosofie- studente was vorig jaar bij de wereld- kampioenschappen in New Dheli de laatste Europese vertegenwoordigster. In Seoul bereidde de Tsjechische de Zuidkoreaanse nummer vier van de wereld- ranglijst een onplezierig afscheid. Maar Vriesekoop had de reputatie goed tegen haar te kunnen spelen. Dat blijkt ook uit de volgorde op de wereldranglijst: Vriesekoop twaalfde, Hrachova zestiende.

JUISTE GEVOEL

Vriesekoop had op de dag dat er eindelijk schot kwam in het tafeltennis- toernooi niet het juiste gevoel, zoals de Hazerswoudse dat formuleerde. Ook in de achtste finales 's morgens tegen de Hongaarse Edit Urban niet. Vriesekoop versloeg de zwartgelokte Hongaarse weliswaar met 21-7, 19-21, 21-15, 18-21, 21-18 maar het was naar haar gevoel te moeizaam gegaan.

Twee kansloze nederlagen in het damesdubbel, eerst tegen de wereldkampioen Jung Hwa Hyun en Young Ja Jang (Zko) droegen allerminst bij tot verbetering van de mentale gesteldheid. "Ik voelde me moe-",aldus Vriesekoop. Alleen in de derde game werd de gebalde vuist nog even geheven: bij een voorsprong van 15-12, die niet werd thuisgebracht. De echte strijd werd gestreden tussen coach Bakker en zijn Tsjechische collega. Bakker scoorde het hoogst op de applaus meter. Maar ook hij liet weten er niet meer in geloofd te hebben. "Je spreekt van te voren een bepaalde tactiek af. Die loopt, of die loopt niet. Zo simpel is het."

Ook Vriesekoop berustte: "Ik denk dat dit mijn internationale afscheid is geweest. Alleen nog de nationale competitie. In januari zet ik er een punt achter. Met een beetje weemoed misschien. Maar met opgeheven hoofd. Zeker na dit resultaat."

Zo werd Hrachova dus opnieuw de laatste Europese vertegenwoordigster op wereldniveau. Eén uit Europa tegen drie uit China. Bij het heren enkelspel was de situatie geheel anders. Daar maakte Europa onverwachts een einde aan de Chinese suprematie.

Jia Liang, winnaar van de laatste twee wereld- kampioenschappen, ging in vier games onderuit tegen Lindh. De jonge Zweed had zelf weliswaar nog nooit van de wereldkampioen gewonnen, maar zijn team genoten Waldner en Persson wel. De linkshandige Zweed, die vorig jaar als eerste eindigde op de Grandprix- ranglijst, imiteerde zijn landgenoten. Zo kort mogelijk achter de tafel staand, vertrouwend op zijn snelle reflexen won hi in vier games.

In het Chinese kamp was wellicht rekening gehouden met de uitschakeling van Liang, maar zeker niet met het verlies van kroonprins Longcan Chen. Het was Tibo Klampar, de 35- jarige veteraan, die dit bewerkstelligde: met 31-29 in de vijfde en beslissende game.

Olympisch Nieuws

agenda vrijdag de 30e

VRIJDAG 30 sept.:

Atletiek (lopen):
00.20: finale 300 m steeple (m); 00.45: halve finale 4 x 400 m estafette (m); 01.10: halve fin 4 x 400 m estafette (v); 01. finale 10.000 m (v); 22.15: h ve finale 4 x 100 m estafette (22.35: halve finae 4 x 100 m tafette (m); 22.55: finale 15 m (v); 23.10: finale 1500 m (23.30: finale 5000 m (m); 23. finale 4 x 100 m estafette (v)

Atletiek (gooien):
22.25: finale kogelstoten (22.45: finale discuswerpen (

Schermen:
06.00: finale degen ploeg (m)

Voetbal:
05.00: om derde en vier plaats.

Turnen:
04.00: ritmische gymnastiek

Handbal:
finaleronde (m): 00.00: 4a - 01.30: 3a - 3b.

Hockey:
01.15: finale vrouwen; 23.0 3e en 4e plaats (m).

Judo:
03.00: finale tot 95 kg.

Waterpolo:
finaleronden: 00.45: 6a - 5 02.00: 3a-4b; 03.00: 4a-3 06.15: 1a-2b; 07.30: 2a-1 23.30: 6a-6b.

Tafeltennis:
03.30: enkel 5/8 (v); 04.20: enkel 5/8 (m); 06.00: finale dubb (v); 07.20: finale dubbel (m 21.00: halve finale enkel (21.50: halve finale enkel (22.40: havle finale enkel (23.30: halve finale enkel (m)

Volleybal:
04.00: plaats 9/10 (m); 19.45: en 8e plaats (m); 22.00: 5e en plaats (m).

Worstelen vrije stijl:
03.30: voorronden en finale: 5 74 en 100 kg; voorronden 5 68, 82 en 130 kg.

Boogschieten:
00.30: finales van 30m, 50 60m, 70m (v); finales van 30 50m, 70m 90m (m); 20.30: h ve finales teams: 70m, 60 50m, 30m (v) en 90m, 70 50m, 30m (m).

Boksen: 20.00: final partijen.

Kano:
f1alle wedstrijden finale 19.00: 1000 m K1 (m); 19.3 1000 m C1 (m); 20.00: 500 K4 (v); 20.30: 1000 m K2 (m 21.00: 1000 m C2 (m); 21.3 1000 m K4 (m).

Synchroon zwemmen:
f119.30: finale paren.

Tennis:
21.00: finale dubbel (m); 21.0 finale enkel (v).

Judo (v):
20.00: finale boven 72 kg.

Excuses NBC

SEOUL — De Amerikaanse televisie- maatschappij NBC heeft Zuidkorea zijn excuses aangeboden voor het ontwerp van een T-shirt, dat de spot dreef met het ophef makend boksincident van vorige week. Toen brak in de ring een veldslag uit, nadat een Nieuwzeelandse scheidsrechter een Koreaan tot verliezer had verklaard. De Zuidkoreanen waren toch al boos op de NBC, omdat de beelden van die vechtpartij tot in den treure werden uitgezonden, terwijl de maatschappij het wangedrag van twee Amerikaanse zwemmers zo goed als verzweeg.

Medewerkers van NBC hadden vijftig T- shirts besteld met de tekst 'Wij boksen, wij zijn slecht', op de voorkant. Het schrijven bleek te slaan op het Zuidkoreaanse volk, want op de rug moest de vlag van het land komen, geflankeerd door twee boksers en de slogan 'Chaos tour 1988, XXIVe Olympiade'.

Sportdirecteur Arthur Watson van NBC heeft verklaard dat het niet de bedoeling was om te krenken of te provoceren. "NBC realiseert zich dat de voorgestelde teksten verkeerd begrepen zouden kunnen worden." Watson voegt toe dat het ontwerp een uitvloeisel was van typisch Amerikaanse humor, die waarschijnlijk niet begrepen wordt door Zuidkoreanen.

Vanderlijde: 'Mercer is een slager'

Arnold Vanderlijde met geweld gesloopt in halve finale

SEOUL — De tweede bronzen Olympische medailles van rnold Vanderlijde glimt veel minder dan de eerste. Donrdag verloor de Europese kampioen zwaar-gewicht in de lve finales. Scheidsrechter Abdul Hani uit Irak stopte het vecht, na drie knock-downs, in de tweede minuut van de eede ronde. Vanderlijde was niet bestand tegen de Amekaanse geweldbokser Ray Mercer.

Vanderlijde kwam in de ring m te boksen en met de wil om winnen. Mercer, een 27-jarin in Westduitsland gelegerde ldaat, 'nam' de ring om te innen, zonder enig verlangen elke concessie dan ook te en. Tactiek en techniek ten kracht. Het was een ongeke strijd.

Vanderlijde wist precies wat j moest doen om een kans te aken. Afstand houden met chts, omdat hij sneller beegt dan de Amerikaan en et links puntjes maken. Maar dit gevecht telde het voetenrk in het geheel niet. Het aaide om het vuistenwerk. ercer had dat onbeperkt orhanden.

De elf centimeter kleinere merikaan bekommerde zich et om zijn dekking en heleaal niet om de stootjes van nderlijde, die hem in wezen et eens konden plagen.

De ring was helemaal van ercer. Zo stapte hij ook binn. Wie hem eruit wilde krijn, moest het grofste geweld bruiken. En dat is nu juist et de manier waarop Vanderde het spel speelt. De Limrger manoeuvreerde en cht, Mercer vloog erin en nd.

In de eerste ronde nog niet t veel, maar toch duidelijk el de tweede ronde. Een chtse schampte Vanderlijde, aar zelfs zo'n half rake klap wam harder aan dan een ltreffer van Vanderlijde, die et gewend is aan een zwaarwicht die vecht met de ontuimigheid uit de lichtste assen.

ZUIVER

e eerste klap was te overwinen. De tweede, een rechtse stoot die zuiver binwam, haalde Vanderlijde neer. Na de acht tellen **t wilde Mercer de partij almaar zo snel mogelijk afken.** Dat gebeurde met een kse hoek, die geen afweer tmoette. Drie keer acht telen binnen een minuut. De ijd was voorbij.

Een trein is niet met blote nden tot stoppen te brengen, ercer niet met handschoeen. De Amerikaan lichtte na loop nog even toe: "Dit was en moeilijk gevecht voor mij. et enige dat ik moest doen as op hem af te gaan. Waneer je wilt winnen, gaat het iet om de schoonheid maar om de klappen. Hij heeft mij nauwelijks geraakt, daar behoefde ik mij dus niet om te bekommeren. Ik ben geen man die teruggaat, mijn werkwijze is de tegenstander op te jagen en te raken. Dat doe ik niet omdat ik de jury vrees, maar omdat het mijn stijl is."

Na de confrontatie met een bokser, die zich niet bekommerde om wat hij eventueel zou kunnen krijgen maar slechts rekening hield met wat hij weg te geven had, kon de gemoedstoestand van Vanderlijde niet worden omschreven met teleurgesteld. Dat is te vlak.

Nederlands beste bokser was ontgoocheld, onthutst. Hij was volstrekt 'overpowered' in de ring en moest dat even van zich afzetten, omdat het voor hem een betrekkelijk onbekende ervaring is. "Ik heb hier drie jaar naar toe gewerkt. Ik ben als mens zeer emotioneel. Ik zou het liefst even willen huilen. Zo'n gevoel heb ik. Tegenover mij stond een man die helemaal niet zo snel is, maar wel door en door sterk. Mijn probleem was dat ik hem niet kon vermijden."

"Ik heb het geprobeerd, en in de eerste ronde ging het best redelijk. Omdat ik wilde winnen, was mijn gedachte dat mijn tegenstander wat uitgeblust zou zijn in de derde ronde. Dat is er niet van gekomen. Ik had gewoon weg niet voldoende wapens in huis. Mijn linkse kwam niet door. In de vorige partij, tegen Alvics, had ik een blessure aan mijn linkerduim opgelopen. De pijn kwam in de eerste ronde tegen Mercer weer terug. Het belangrijkste blijft echter dat ik geen wapens had om hem aan te pakken, geen mogelijkheden in mijn spel te komen."

De sympatieke Vanderlijde vervolgde zijn commentaar: "Ik had geen angst, mijn strijdwijze van veel terugboksen in de eerste ronde heeft ook niets te maken met een gebrek aan lef, het is een uitgangspunt te boksen naar mijn vermogen. Ik denk dat ik een bokser ben en dat Mercer een slachter is. Hij is een man als Tyson, hij moet grote mogelijkheden hebben als professional. Hij zal snel overstappen en dat moet hij ook wel doen, hij is al 27. Oud om nog aan een loopbaan te beginnen."

"Wat ik zelf ga doen? Ik kan een keuze maken uit drie dingen: stoppen, doorgaan als amateur of professional worden. Punt één komt niet ter sprake, uit de laatste twee zal ik moeten kiezen. Ik weet het nog niet. Ik ben nog jong genoeg om later een beslissing te nemen.

WILLEMSTAD — Onlangs heeft de directie van Feffyk en ETE (Asosiashon pa Enseñansa den Trabou Elektroniko) het samenwerkings- protokol, dat de werkrelatie tussen beide instanties regelt, ondertekend. Voor Feffyk ondertekenden S. Leito en R. Lauffer. E. Cijntje, K. Vervuurt, G. Suares ondertekenden het protocol in aanwezigheid van E. Walroud en Colin Valerian voor ETE.



WILLEMSTAD — Eind augustus werd in Buenos Aires, Argentinie de XIIe Asamblea Ordinaria van het Latijns Amerikaanse parlement gehouden. De opening daarvan geschiedde door de president van Argentinie, de heer Raúl Alfonsin.

Foto: de voorzitter van de Staten van de Nederlandse Antillen, de heer H.M. Thomas, begroet president Alfonsin.

Rechtse bondsleden voor rechtbank in Argentinië

BUENOS AIRES — De openbare berechting van zes leden van een ultrarechtse terreur- organisatie in Argentinie begint dezer dagen in de stad San Martin.

De verdachten werden ongeveer een jaar geleden aangehouden. Het gaat om onder meer twee voormalige politiemannen. Een van hen is de vroegere politiechef van Buenos Aires tijdens het militaire bewind, Ramon Camps. Deze is al tot 25 jaar gevangenisstraf is veroordeeld wegens het schenden van de mensen- rechten. Hij is patient in een militair ziekenhuis.

WILLEMSTAD — Politiepersoneel van het bureau Riffort heeft gisteren een controle uitgevoerd bij de stoplichten bij de rotonde Palu Blancu, aan het einde van de Nijlweg. Twintig autobestuurders werden geverbaliseerd, omdat zij door rood licht waren gereden.

Bij een snelheids- controle op de weg naar Westpunt werden ter hoogte van Veeris veertig autobestuurders geverbaliseerd, omdat zij zich niet aan de maximum snelheid hielden.

JUSTITIE: NIET GEDEKT DOOR ROME

Siciliaanse maffia ontketent offensief:

Dertig doden in maand

PALERMO — Terwijl aartsbisschop Luigi Bommarito van Catania dinsdag bij het graf van het zoveelste slachtoffer van het september-offensief van de maffia vroeg "Wie is het volgende slachtoffer?" werden elders op het eiland zes Sicilianen doodgeschoten.

In Caccamo bij Palermo werden drie mannen in de rug geschoten, onder wie de zwager van de kroongetuige Salvatore Contorno, een vroegere huurmoordenaar van de maffia. Contorno leverde Justitie met zijn verklaringen de bevestiging voor de betrokkenheid van tientallen mafiosi bij honderden misdaden in de afgelopen tien jaar op het eiland. Contorno's verklaringen en die van ex-boss Tommaso Buscetta leidden uiteindelijk in december vorig jaar na een "maxi-proces" tot lange gevangenisstraffen voor 338 criminelen. In Palermo zelf werden even later nog eens twee met kogels doorzeefde lijken gevonden. Woensdagochtend werd het zesde slachtoffer bij Messina ontdekt.

NIEUWE CLANS

Een deel van de moorden lijkt het werk van opkomende nieuwe clans in de slechts door tijdelijke bestanden getekende "eeuwige" strijd om een deel van de koek, die op Sicilië voornamelijk bestaat uit percentages over bouwopdrachten, EG-subsidies, afpersing van bedrijven, drugs- en wapenhandel en prostitutie.

Na de moorden van dinsdag viel woensdag weer een slachtoffer: Giovanni Bontade, één van de grotere jongens die in het eerste maxi-proces werden veroordeeld. Bontade stond onder huisarrest, na het grootste deel van zijn gevangenisstraf van acht jaar te hebben uitgezeten.

Het maffia-offensief, dat begin september, kort na de benoeming van een nieuwe hoge anti-maffia commissaris inzette, heeft deze maand al dertig doden gekost. Bij de begrafenis dinsdag van rechter Antonio Saetta die maandag met zijn zoon werd vermoord, was ook de Italiaanse president Francesco Cossiga aanwezig.

Mensen riepen beledigingen aan het adres van Cossiga, de regering en de Christendemocraten. Men eiste ook het ontslag van de minister van Binnenlandse Zaken, Antonio Gava, die zich blijkbaar niet durfde te laten zien. Het is deze minister die heeft geweigerd politie en justitie op Sicilië beter te beschermen, ook in de vorm van politieke dekking voor acties waarbij partijgenoten van Gava en Cossiga betrokken zijn.

Onder de vorige president, Sandro Pertini, was die dekking er wel, wat na tien jaar van "stilte" aan het front tot een regen van onderzoeken, processen en veroordelingen leidde. Sinds Cossiga president is, is de werksituatie van justitie op Sicilië ernstig verslechterd, hoewel Pertini al niet kon verhinderen dat één van de belangrijkste onderzoekrechters van de Siciliaanse "rechterpool", Carlo Palermo, bijna vermoord werd en uiteindelijk na intimidaties — ook van de kant van de toenmalige Socialistische minister-president Bettino Craxi — zijn ontslag nam.

Eén van de rechters van het Siciliaanse Hof van beroep, Carmelo Conti, herhaalde woensdag tegen journalisten dat "de staat ons niet alleen kan laten in ons gevecht tegen de maffia... We zullen voortgaan onze plicht te doen, maar de staat moet ook zijn steentje bijdragen".

Europa verdeeld over sancties

Pieter Botha blijft als president Zuidafrika aan

JOHANNESBURG — De Zuidafrikaanse president Pieter W. Botha, die woensdag tien jaar aan de regering is, sluit niet uit dat hij nog jaren aan de macht zal blijven. Dit zei Botha in een interview met de Zuidafrikaanse krant 'Beeld'.

De president vertelde het Afrikaanstalige blad niet van plan te zijn af te treden of het voorzitterschap van de regerende Blanke Nasionale Partij (NP) op te geven. Botha werd in 1978 premier van Zuidafrika en in 1984 president. Als staatshoofd is hij tevens voorzitter van de ministerraad.

Ter gelegenheid van Botha's tweede lustrum lieten kranten in Johannesburg kritische geluiden horen. Zij gaven de president slechte cijfers voor zijn prestaties. Sommige bladen schreven dat de president maar beter kon verdwijnen. Ook de meestal regeringsgetrouwe krant 'Beeld' leverde kritiek. "Dit land is nog nooit zo belegerd, zo geïsoleerd en zo onzeker geweest als juist op dit moment", zo schreef 'Beeld' in een commentaar.

DEENS VOORSTEL

De Deense minister van Buitenlandse zaken, Uffe Ellemann-Jensen, heeft woensdag in de Algemene vergadering van de Verenigde Naties in New York een pleidooi gehouden voor vergroting van de druk op Zuidafrika, om dit land te bewegen afstand te doen van de apartheid. In afwachting van verplichte sancties van de Veiligheidsraad heeft Denemarken eenzijdig maatregelen genomen om de handen met Zuidafrika en Namibia te beëindigen en andere betrekkingen met Zuidafrika tot een minimum te beperken.

LONDEN TEGEN

Zijn Britse collega, Geoffrey Howe, heeft woensdag in de Algemene vergadering duidelijk gemaakt dat zijn land zich zal blijven verzetten tegen sancties tegen Zuidafrika. Wij zullen, aldus de Britse bewindsman, het middel moeten vinden om een einde te maken aan de apartheid, "maar wij geloven niet dat veelomvattende sancties dit middel zijn".

Gestolen auto

WILLEMSTAD — een politie- patrouille van het bureau Riffort zag te Marchena een auto rijden, waarvan bekend was, dat die was gestolen. De bestuurder bleek de recidivist D.S. (22) te zijn. Naast hem zat de 40- jarige W.B. Beiden verklaarden dat zij de auto van een onbekende man hadden geleend.

Uit een verder onderzoek bleek, dat S. meerdere diefstallen had gepleegd.

Wegens heersende wantoestanden

Medische staf Academisch ziekenhuis Suriname staakt

PARAMARIBO — De medische staf van het Academische ziekenhuis in Paramaribo is sinds dinsdag in actie uit protest tegen de "heersende wantoestanden". De actie is van onbepaalde duur.

Er worden slechts spoedoperaties verricht. In principe wordt er geen hulp geboden op de EHBO- afdeling. De 34 man tellende staf van het ziekenhuis overweegt de patienten over te dragen aan andere ziekenhuizen. Op alle medici is een beroep gedaan geen patienten door te verwijzen naar het Academisch ziekenhuis. De actievoerende artsen zeggen het wachten op maatregelen van de Surinaamse overheid moe te zijn. De situatie "is medisch dermate ontverantwoord dat wij niet langer in staat zijn de aansprakelijkheid voor de zorg van de patienten op ons te nemen". Zo staat in een verklaring der artsen.

TIEN MILJOEN

Deze menen dat de gebouwen en inventaris, waaronder het instrumentarium in een deplorabele conditie verkeren. Ook is er een ernstig tekort aan medisch personeel. De actievoerders menen dat ongeveer tien miljoen gulden nodig zijn om de noodzakelijk geachte verbeteringen aan te brengen.

Pakistaanse Moslim Liga in verwarring geraakt

Geboorte Benazir Bhutto's zoon geeft nieuwe impuls aan verkiezingscampagne

DEN HAAG — De geboorte van Benazir Bhutto's zoon heeft vorige week een nieuwe impuls gegeven aan de verkiezingscampagne in Pakistan. Tienduizenden aanhangers van de Pakistaanse oppositieleidster Bhutto gingen de straat op om met toeters en tromgeroffel uiting te geven aan hun blijdschap. De zuigeling kwam twee maanden voor de aanstaande verkiezingen op 16 november ter wereld.

De jonge moeder heeft dus alle tijd om te herstellen alvorens zich met hart en ziel in de verkiezingsstrijd te storten. Belangrijker voor sommige Bhutto-bewonderaars is echter het feit dat het eerste kind van Benazir Bhutto van het mannelijk geslacht is. Volgens een Pakistaanse volkswijsheid brengt dat geluk. De geboorte vormt het symbool van een nieuw tijdperk voor Bhutto's Pakistaanse Volkspartij (PPP).

Moessonregens hebben inmiddels de verzengende zomerhitte verdreven en alles groeit en bloeit in het woenstijnland. Bijna hebben ze ook al de herinnering weggespoeld aan de elfjarige dictatuur van president Zia Ul-Haq, die in augustus bij een vliegtuig- ongeluk om het leven kwam. De pers is sindsdien een stuk vrijer. In het land lijkt een "Pakistaanse lente" te zijn aangebroken.

Volgens de 35-jarige Benazir Bhutto ziet de toekomst er rooskleurig uit. Vlak voor haar bevalling stak ze haar optimisme over de verkiezings- overwinning niet onder stoelen of banken. "Ik zie geen enkele partij die een bedreiging zou kunnen vormen voor de volkspartij", zo zei ze voor de Britse televisie. Haar optimisme lijkt niet geheel ongegrond. Van de negen oppositie- partijen verenigd in de Beweging voor herstel van de democratie (MRD), is haar volkspartij verreweg de grootste.

VERWARRING

Bij de enige serieuze tegenstander van de PP, de regeringsgezinde Pakistaanse Moslim Liga (PML), heerst verwarring. De Liga is na de plotselinge dood van Zia Ul-Haq uiteen gevallen in een factie rond Fida Mohamed Khan, die de politiek van de vroegere president wil voortzetten en een groep aanhangers onder aanvoering van de gematigde ex-premier Mohammad Khan Junejo. Laatstgenoemde werd in mei door de vroegere Pakistaanse leider aan de dijk gezet.

De verwarring in het kamp van de Moslim Liga wordt nog vergroot door de recente waarschuwing van Zia's zoon, Ejaz Ul-Haq, een eigen partij op te zullen richten als de eenheid binnen de Liga niet wordt hersteld.

Islamisering vormt het centrale thema in de zesde verkiezings- campagne sinds het land samen met India in 1947 als een Siamese- tweeling uit het Britse keizerrijk ontsproot, waarbij Pakistan het nieuwe tehuis werd voor etnisch verschillende Moslimgroepen. De vijf zullen van de Islam de fundamenten moeten worden waarop de natie Pakistan werd gegrondvest, zodat de godsdienst dan ook in de grondwet werd vastgelegd. De Islam werd het enige bestaansrecht van Pakistan, 'het land der reinen'.

ISLAM

Zia Ul-Haq wilde de etnische tegenstellingen in het land met de sluier van de Islam bedekken en voerde met straffe hand de Islamisering verder door. Hiermee trachtte hij in het gevlei te komen bij de invloedrijke mollahs (geestelijken), die een belangrijke machtsbasis vormen. Hij wilde ook een wit voetje halen bij Saudiarabië, na de Verenigde Staten de belangrijkste geldschieter en wapen- leverancier van Pakistan.

Nadat Zia Ul-Haq in 1977 de democratisch gekozen president Zulfikar Ali Bhutto door een staatsgreep uit het zadel stootte, werd het Islamitische strafrecht ingevoerd. Straffen zoals geseling, steniging en het afhakken van handen of voeten deden hun intrede om als afschrikwekkend voorbeeld te dienen. "Als een afgehakte hand ons zes maanden rust geeft, is dat de moeite waard", zo zei Zia. Deze strenge straffen waren toch ook veel mollahs te gortig, die meenden dat hun godsdienst hierdoor in diskrediet werd gebracht.

EENHEID

De Pakistaanse leider slaagde er niet in de rivaliserende etnische bevolkingsgroepen in de "Islamitische smeltkroes" gaar te stoven tot een eenheid. Er kwam echter geen einde aan de etnische conflicten tussen de Mojahirs (uit India afkomstige vluchtelingen), Pathanen, Sindhi's en Punjabi's, terwijl het vuur van het separatisme van de Baluchi's door het repressieve regime alleen nog maar werd aangewakkerd.

Vlak voor zijn dood kondigde de vroegere president de instelling aan van een wet waarmee hij twee vliegen in een klap hoopte te slaan. Enerzijds wilde hij de mollahs tevreden stellen door met de wet de rol van de vrouw in de Pakistaanse samenleving terug te dringen. Anderzijds wilde Zia, wat belangrijker was, op deze wijze zijn grootste rivale, Benazir Bhutto, de mond snoeren.

Benazir, die zelf jaren in de gevangenis zat en wier vader in 1979 onder Zia tot de strop was veroordeeld, was fel gekant tegen de Islamiserings- politiek. Volgens haar was de Islam voor de president slechts een dekmantel voor zijn militaire dictatuur. "De Islam is onvermijdelijk een kwestie, maar problemen als werkloosheid, honger, achterlijkheid en analfabetisme zijn veel belangrijker".

ANGSTTRAUMA GEVOLG DICTATUUR

Allerwege oproep om referendum eerlijk te houden

Chili staat aan vooravond van beslissend referendum

SANTIAGO — Bij het naderen van de beslissende referendum- dag 5 oktober in Chili wordt steeds duidelijker de oproep gehoord om de verkiezing zo eerlijk mogelijk te doen verlopen. Van het leger wordt gevraagd zich neer te leggen bij welke uitslag ook maar op zijn beurt liet men van militaire zijde weten dat men met harde hand zal optreden tegen eventuele ongeregeldheden na het bekend worden van de uitslag van het referendum. Bij de oppositie zijn er ook die bang zijn dat men van regerings- zijde zal proberen het referendum ongeldig verklaard te krijgen met een beroep op gepleegd geweld. Een congres van wetenschappers toonde aan dat de vijftienjarige periode van dictatuur door generaal Augusto Pinochet en zijn leger zijn geestelijke sporen heeft achtergelaten. Vooral in de vorm van frustraties en angst- phobieën.

De Partij voor de democratie, waarin oppositie- groepen van rechts en links zich hebben gegroepeerd, heeft een dringend beroep gedaan op de strijdkrachten om ondanks het feit dat men een enorme aanhanger is van presidents- kandidaat Pinochet toch een andere uitslag dan Ja voor Pinochet te aanvaarden. Voorzitter van deze beweging, Ricardo Lagos, zei dat hij van harte hoopt dat men een niet te ontlopen massaal Nee zal respecteren omdat dit de wil van het "souvereine volk" is. Als opponent van het militaire bewind gaf Lagos de verzekering dat de oppositie elke uitslag zal aanvaarden.

ZONDER GEWELD

Minister George Shultz van Buitenlandse zaken van de Verenigde Staten deed ook al een beroep op de Chileense machthebbers om er een eerlijke verkiezing van te maken. Dit moet een gebeuren zonder geweld worden, zo meent Shultz. De uitslag moet een uitdrukking zijn van de wens naar vrijheid en rechtvaardigheid van de Chileense bevolking.

De marine- commandant, admiraal Jose Toribio Merino, gaf te verstaan dat de militaire regering krachtdadig zal optreden als de oppositie op de avond van het referendum ongeregeldheden uitlokt. De Chileense admiraal die ook voorzitter is van de militaire junta die eensgezind generaal Augusto Pinochet aanwees als nieuwe presidents- kandidaat zei dat de communisten 5 oktober het beste binnen kunnen blijven in hun woningen in plaats van de straat op te trekken. De communisten hadden namelijk aangekondigd dat zij de democratie zullen verdedigen wanneer Nee het mocht winnen bij het referendum.

KLACHT KERK

Admiraal Merino is van mening dat een dergelijk optreden van de communisten alleen maar ellende kan veroorzaken. Later herhaalde men van commmunistische zijde de waarschuwing: namelijk dat men indien nodig een massale democratische opstand zou uitroepen als mocht blijken dat Pinochet en het leger een Neeuitslag niet aanvaarden.

Van kerkelijke zijde klaagde de voorzitter van de Chileense bisschoppen- conferentie, mgr Carlos Gonzalez, er over dat veel mensen niet van hun stemrecht kunnen gebruik maken omdat hun identiteits- bewijs is ingenomen. Dit is kennelijk gebeurd om deze mensen te hinderen in hun stemrecht. De bisschop zei "bezorgd" te zijn over deze ontwikkeling. Hij zei dat hij kennis had genomen van talrijke klachten over het in beslag nemen van het identiteits- bewijs. De bisschop noemde niemand bij name. Maar bij de oppositie had men het over politie- acties.

ULTRA-RECHTS

De leider van het Nee- commando, waarin zestien partijen samenwerken om een massaal Nee gedaan te krijgen tegen Pinochet, Patricio Aylwin, uitte tijdens een persconferentie de vrees dat de regering tot een noodgreep kan besluiten. Dit acht hij heel goed mogelijk nu het steeds duidelijker wordt dat Pinochet inderdaad weggestemd wordt bij de volksraadpleging. Daarbij zou de regering naar wegen uitzien om het referendum te voorkomen of om het ongeldig verklaard te krijgen.

Daartoe zou men op het laatste ogenblik geweld kunnen veroorzaken dat men dan in de schoenen van de oppositie schuift. Daartoe zullen de ultra- rechtse groepen maar al te graag bereid zijn. "We gaan een cruciale periode tegemoet, maar ook een delicaat tijdperk, aldus Aylwin. Er is door het optreden van Pinochet, ondersteund door een deel van zijn achterban, een klimaat geschapen waarin men gemakkelijk geweld kan uitlokken of het zelf kan bedrijven om de democratie buitenshuis te houden. Zo is de theorie van de Christendemocratische Neeleider.

EERBETOON MONTAND

De bekende Franse zanger en acteur Yves Montand heeft met een krans van rode bloemen de Franse priester Andre Jarlan herdacht in de kapel waar deze in 1984 in een arbeiders- wijk werd gedood. Yves Montand bracht een uitvoerig bezoek aan de Victoria- wijk waar zich in het verleden veldslagen hebben afgespeeld tussen politie en opstandige jongelui.

Op een van de protest- dagen van de oppositie tegen Pinochet werd de 44- jarige pater Jarlan een der slachtoffers van het brute optreden der politie. De bekende Franse artiest bleef een half uur in deze kapel. Hij sprak ook een aantal wijkbewoners toe.

Een honderdtal specialisten op het gebied van de psychologie, psychiatrie en psychotherapie die in Santiago bij een waren hebben zich bezonnen op de trauma's welke een dictatuur zoals die van Chili teweeg kan brengen onder de bevolking. Zij stelden vast dat het psychisch evenwicht van de Chilenen ernstig is aangetast door het militaire bewind en het geweld waarvan dit gebruikt maakte als mechanisme voor sociale controle.

De ontwikkelingen in Chili "hebben de menselijke relaties en het vermogen van de Chilenen de werkelijkheid te vatten sterk aantgetast", aldus hun rapport. De communicatiemiddelen zijn "op wetenschappelijke wijze misbruikt om opvattingen en emoties te ontwikkelen die negatief zijn ten opzichte van sociale participatie" en om bij de bevolking "angst en haat" te wekken.

NET ALS ARGENTINIE

Het onthullen van de hele waarheid van het militaire bewind zal de schade die vijftien jaar lang is aangericht kunnen herstellen, zo menen de wetenschappers. Het feit dat de afgelopen maand de oppositie dagelijks een kwartier toegang kreeg tot de tv heeft er toe bijgedragen dat de angst wat afneemt.

Een soortgelijk trauma- fenomeen is eerder ook geconstateerd in Argentginie na zeven jaar militaire dictatuur en geweld. Volgens de onderzoekers was de meerderheid van het vermogen van de bevolking tot gemeenschappelijk leven en tot leven naar de toekomst ernstig geschaad. Acht van de tien Argentijnen verkeerden tijdens het schrikbewind der militairen in psychische nood, een fenomeen dat overigens niet verdwenen met het herstel der democratie in 1983, omdat veel ouders hun angsten overbrachten op hun kinderen....

Allende's weduwe bezoekt graf in Vina del Mar

VIÑA DEL MAR — Hortensia Bussi de Allende heeft maandag een bezoek gebracht aan het graf van haar man in de badplaats Viña del Mar. In leven was hij president van Chili.

Het was voor het eerst dat de weduwe van de Chileense president het graf van haar man kon bezoeken. Zij toonde zich geroerd. Op de steen staan de woorden gegrift Allende leeft in het volk. Allendes weduwe legde rode en witte bloemen op de grafsteen. Allende werd daar begraven een dag na de staatsgreep welke generaal Augusto Pinochet aan de macht bracht. "Ik voel mij erg droevig...ik dank U wel—, zei mevrouw Allende tot de applaudisserende aanhangers. Het bezoek was niet aangekondigd.

Bolwerk Duvalieristen

Regering Haiti heft dienst op

PORT AU PRINCE — De nieuwe militaire leiding van Haiti heeft bij decreet het bureau voor Coordinatie van micro- projecten ontbonden. Dit bureau was een bolwerk van aanhangers van Duvalier en diende voor de Tonton Macoutes als een soort inlichtingen- dienst.

Bij het bureau waren 104 mensen werkzaam. Het was in het leven geroepen door generaal Henri Namphy toen deze president was. Het bureau leek op een regionaal netwerk dat eerder door de Duvaliers was opgezet. Het werd aangewend om de beruchte Tonton Macoutes bij te staan bij het verzamelen van informatie en om controle uit te oefenen op het platteland. Het besluit van de nieuwe regering ligt in het verlengde van de actie binnen het leger om zich te ontdoen van Tonton Macoutes en van corrupte figuren

El Puma

CARACAS — De bekende Venezolaanse zanger Jose Luis Rodriguez heeft zijn toernee door de Verenigde Staten afgebroken en is teruggekeerd naar Caracas in verband met de ziekte van zijn moeder.

De 82- jarige Ana de Rodriguez is onlangs geopereerd aan kanker in de kronkeldarm. Haar toestand is ernstig. Zij ligt al een maand in het ziekenhuis. In deze moeilijke uren wil de zanger die beter bekend is als El Puma aan de zijde van zijn moeder zijn.

'Ze zeggen dat vrede leuk is'



In haar functie van Goodwill-ambassadrice van het Unicef heeft Audrey Hepburn onlangs in Maastricht het eerste exemplaar van het boek 'Ze zeggen dat vrede geluk is' in ontvangst genomen. Het boek, geschreven door Jos van Noord, kan besteld worden bij Unicef. In het boek zijn brieven van Libanese kinderen gepubliceerd die handelen over hun leefsituatie.

[illegible]PARTEMENT ALLEEN VIA LUCHT BEREIKBAAR

[illegible]gering vindt uitgaven wegenbouw niet verantwoord

[illegible]tudenten en burgers gaan op [illegible]rotestmars door wouden Bolivia

[illegible] PAZ — Bolivia is [illegible]schijnlijk het minst [illegible]egreerde land ter we[illegible]wat zijn wegennet be[illegible]. Het land kent nage[illegible] geen enkele goed ge[illegible]eide weg. Een van zijn [illegible]n departementen is zo [illegible]leerd dat het in bepaal[illegible]deelten van het jaar al[illegible] via de lucht bereikbaar [illegible]ndat men zich achter[illegible]ld voelt in dit deel van [illegible]nd is een protest- actie [illegible]nnen van de kant van [illegible]rgerij.

[illegible]nister van Transport en [illegible]municatie Andres Petri[illegible] verklaarde onlangs dat [illegible]rgenomen investeringen [illegible]gerechtvaardigd zijn ten [illegible]en van wegenbouw, het [illegible]ggen van vliegvelden en [illegible]e openbare werken in Bo[illegible]ans Amazonie dat grenst [illegible]Peru en Brazilie. Hij wees [illegible]ij op de geringe bevol[illegible]dichtheid in dit gebied. [illegible]onen nauwelijks zeven mensen per vierkante kilometer.

RIJKDOMMEN

Hij heeft het daarbij over Pando. Dit is het meest achtergebleven departement van het hele land. Men kan zijn hoofdstad Cobija alleen via de lucht bereiken in de periode van februari tot november. Gedurende de rest van het jaar is de communicatie nagenoeg onmogelijk als gevolg van de regenval.

De bewoners van dit stuk Bolivia zijn het echter niet eens met hun minister van Transport Petrocevic. Zij wijzen daarbij op de natuurlijke rijkdommen in dit deel van het land. Men vindt er van goud tot olie. De aanwezigheid van deze rijkdommen rechtvaardigt volgens de inwoners van Pando wel grote investeringen. Om de onverschilligheid aan te klagen van het nationale gezag is men overgegaan tot een originele vorm van protest: een mars te voet door de oerwouden.

EERST DOOR WOUD

Een groep van 23 jongeren is de mars begonnen in Cobija en hun doel is La Paz. Dat is een trektocht van ongeveer duizend kilometer. Eerst moet men door wouden heen trekken en moet men rivieren overwinnen en daarna komt men in bergachtig gebied terecht. Tegelijkertijd is er ook een andere mars aan de gang: namelijk zo'n tweehonderd mensen trekken vanuit de hoofdstad het binnenland in van de wouden om zo de plattelands- gemeenschappen met Cobija te verbinden.

Het protest heeft kennelijk al enig effect gesorteerd. Althans zeker in de pers. Journalisten zijn namelijk van mening dat deze protest- mars door het ourwoud niet onopgemerkt mag blijven voor de autoriteiten. Men probeert de mars zoveel mogelijk te volgen.

SPANNING

Het gevolg is dat het hele land nagenoeg zijn adem inhield van de spanning. Dit omdat men op een gegeven ogenblik de protest- marcheerders uit het oog verloren was. De noodtoestand werd zelfs in het departement afgekondigd. Vliegtuigen werden ingeschakeld om te zoeken naar de deelnemers aan de trektocht. Reddings- ploegen werden uitge[illegible] [illegible] van [illegible] even kleine plaats, [illegible] ten noorden van het departement, boven water kwam.

Het protest en het avontuur van de 23 studenten begon op 27 augustus. Men nam voor onderweg een baal suiker mee, wat conserven, vislijnen en een geweer met 24 kogels. Men trok het oerwoud in onder applaus van het burgerlijke comite van de hoofdstad Cobija. Twee weken later sloeg men alarm omdat de protesteerders in gevaar zouden zijn.

SPANNENDE VERHALEN

Voor zijn tocht door het woud bleek men alleen een eenvoudig kompas bij zich te hebben om de koers te houden. Dit is kennelijk niet helemaal gelukt. Om aan eten te komen viste men en probeerde men ook te jagen. Bij het jagen had men weinig succes. Toen men eenmaal uit het oerwoud kwam kon men wel spannende verhalen vertellen over hoe men zich door deze moeilijke periode geslagen had.

Of hun protest inderdaad leidt tot opening van het binnenland is een grote vraag. In de jaren dat de regering van president Victor Paz Estenssoro aan het bewind is heeft men geen kans gezien om de gelden bij elkaar te krijgen om het plan dat men daartoe had opgesteld ten uitvoer te brengen. Dat geld is er nog steeds niet. Ondanks de aandrang juist vanuit het buitenland en van internationale organisaties om de openlegging ter hand te nemen. In het andere geval laat La Paz prachtige kansen voorbijgaan om zijn economie vooruit te helpen, mede gezien de rijkdommen welke het binnenland herbergt, zo menen de buitenlandse financiele deskundigen.

In Memoriam

[illegible]OSE RAMON VICIOSO

[illegible]WERD vanmorgen ge[illegible]okt door het bericht van [illegible] overlijden van Don José [illegible]ón Vicioso. Het is voor [illegible] onmogelijk om niet even [illegible]te blijven staan en in ge[illegible]en terug te gaan naar [illegible] [illegible]hter van Dominicaanse [illegible]omst op Aruba heb leren [illegible]nen.

[illegible]Ik heb Don José als een [illegible]r sympathieke man ge[illegible]nd. Hij was eenvoudig, [illegible]elijk en heel attent. Ik [illegible]wonderde hem voor wat [illegible]treft zijn innerlijke be[illegible]having en zijn [illegible]iterschap.

[illegible]Het moet wel in 1962 ge[illegible]est zijn dat ik in aanra[illegible] kwam met zijn prachti[illegible] poëzie uit 'Isla sin bos[illegible]'. In een aantal van deze [illegible]ichten klinkt — heel [illegible]idelijk — de liefde van [illegible] José tot Aruba door.

[illegible]Al in 'Páginas Ar[illegible]' [illegible]1946) sprak hij [illegible] zijn dank[illegible] voor het feit dat Aruba [illegible] zo gastvrij had ontvan[illegible]. Daar verklaart hij dat [illegible] de Arubaanse bodem [illegible]n enkele heerser met de [illegible] treedt; geen enkele [illegible]rweldiger zich verrijkt [illegible]onderdrukt; geen enkele [illegible]ique' tiranniseert".

BEGAAFD

[illegible] de essays uit 'Páginas [illegible]anas' blijkt reeds wat [illegible] cultureel en intellectu[illegible] begaafd man Vicioso [illegible]. De Sociedad Bolivaria[illegible] van Aruba heeft veel te [illegible] aan deze promotor [illegible] de ideeën van Simón [illegible]. Hij schreef over de [illegible] [illegible] [illegible] enige culturele [illegible]punten op Aruba. [illegible] Verbondenheid met dit [illegible]d komt tot uiting in het [illegible]cht, waarnaar de bun[illegible] 'Isla sin bosques' ge[illegible] 'Brindis por [illegible] Neerlandesas'. [illegible], die Vicioso [illegible] eind van beide ge[illegible] elf-lettergrepige [illegible] verklinkt heeft, ge[illegible] van die verbonden[illegible] met Aruba.

[illegible] 'Isla sin bosques' zegt [illegible] dat niets van al het [illegible] van het eiland (hij [illegible]lijkt Aruba met het [illegible]sche Eden) vergelijk[illegible] is met "de rechtvaar[illegible]heid" en "de vreedzaam[illegible]" die op het eiland [illegible]den. Hij spreekt daar [illegible] over de "schaduw" van [illegible]men, die "zonder uit[illegible]dering bescherming [illegible] aan alle mensen". Hij doelde hiermee, waarschijnlijk, op de royale gastvrijheid van Aruba en op het feit dat hij op dit eiland geen politieke onderdrukking heeft gekend, zoals elders in het gebied.

[illegible] meend waren, [illegible] uit het feit dat Vicioso ze reeds bij de verschijning van 'Páginas Arubanas' in 1946, in iets andere bewoordingen, heeft geuit. Daar sprak hij al over het eiland: "wijd aan gastvrijheid, heel rijk aan rechtvaardigheid en vrede..."

PROMOTOR

In het tweede gedicht heeft hij ook lof voor de andere eilanden, maar aan Aruba heeft hij toch wel zijn hart verpand: 'Mas mis brindis y votos más constantes / son por Aruba, exótica y sin par / la que amo, agradezco y más distingo'. Don José Ramón Vicioso was een grote promotor van het culturele leven op Aruba. In 1940 heeft hij de aandacht gevestigd [illegible] La Prensa op de Arubaanse schilder Padú Lampe, geen onbekende op het gebied van muziek. Hij sprak toen van de verdiensten van deze "jonge Arubaan", die later bekend zou worden onder de naam "Padú del Caribe' (als pianist en zanger).

Ook als dichter moet hij menigeen geïnspireerd hebben. Hij was de vader van Brunilda Vicioso, die ook prachtige verzen heeft geschreven over deze eilanden ('Seis motivos y un poema de amor en las Antillas').

In zijn 'Pasional', een zeer lyrisch liefdesgedicht, is Vicioso op zijn best. Hiermee heeft hij in zekere zin de lyriek en het poëtisch niveau bereikt van de grote Spaanse dichter uit de Renaissance, Garcilaso de la Vega (met de Inca).

Ook bij deze Spaanse dichter was de muzikaliteit van de verzen ontroerend en bepaalde die mede de stemming (ik zit nu als het ware op de golflengte van Dante). Ik denk niet dat ik overdrijf wanneer ik vanaf deze plaats een denkbeeldige krans leg op het graf van Don José Ramón Vicioso, waarop moet staan: 'A nombre del pueblo Arubano. Gracias, querido Don José, gracias por todo lo que has hecho por nuestra pequeña 'Isla sin bosques'. Que en paz descanses!'

HENRY HABIBE

Eversdijk: geen herdenking van Hirohito

DEN HAAG — Mocht keizer Hirohito van Japan voor 5 oktober overlijden dan zal hij niet in de Nederlandse Tweede Kamer officieel worden herdacht zoals te doen gebruikelijk is bij het overlijden van een staatshoofd. Dit heeft drs H. Eversdijk laten weten die tot medio volgende week fungeert als voorzitter van de Kamer. Kamer- voorzitter Dolman bevindt zich op het ogenblik in Seoul bij de Olympische Spelen. Dolman wilde geen commentaar geven op het besluit van Eversdijk.

D66 wil actie in moord op burgers in El Salvador

DEN HAAG [illegible] Kamer[illegible] minister [illegible] den Broek van Buitenlandse zaken gevraagd zijn [illegible]ntrusting aan de regering [illegible] kenbaar [illegible] moorden door [illegible] raanse [illegible] dorp San [illegible] moet [illegible] op een onderzoek naar het gebeuren door een onafhankelijke instantie.

Tijdens VN-assemblee

VS boycotten Panamese president

NEW YORK — De Verenigde Staten zullen dat deel van de Algemene vergadering van de Verenigde Naties boycotten waarin de Panamese president Manuel Solis Palma het woord voert.

Washington erkent nog steeds als president Eric Arturo Delvalle die door het Panamese parlement werd afgezet nadat hij de sterke man generaal Manuel Antonio Noriega had ontslagen. President Solis Palma heeft wel een visum gekregen met zijn gevolg voor een bezoek aan New York. Uit hoeveel man zijn gevolg bestaat [illegible]. Zeker is [illegible] van [illegible] loopt [illegible] de VS [illegible]heid bij [illegible] officieel pas bekend werd toen de verhouding tussen de VS en Noriega en Panama [illegible].

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren.
De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

*****

THORAX CENTER (Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 85544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 85917.

*****

WIT GELE KRUIS PRINSES MARGRIET (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947/81078; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; na 17.00 uur kunt u de zuster van de wacht bellen: zuster Martina, tel.: 83917, pageboy 027-360.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

*****

NEUTRALE WIJKVERPLEGING (voorheen Wijkverpleging Curaçao): Kantoor Rio Canario-/Gosieweg, tel.: 44231 44232; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-18.00 uur; de wacht heeft zuster Wever, tel.: 672754 b.g.g. 43838.

*****

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

*****

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU: voor meer informatie kunt u de volgende nummers bellen: 75628, 672289 en 55504.

*****

LUC:1TPOSTSLUITING (Postkantoor Groct Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag 11.30 uur; woensdag 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag 17.30 uur en zaterdag 10.45 en 17.00 uur.

DIERENARTS: Veterinaire Dienst, Parera, tel.: 614000.

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00/14.00-18.00 uur, tel.: 54300.

*****

BOTICA BANDABAO: dagelijks geopend van 08.00-19.00 uur.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda
Sta Maria, Winston Churchillweg 155, tel.: 80800.
Punda
Juliana, Julianaplein 6, tel.: 54500.

*****

DIVERSEN
ANTILLIAANSE GNOSTISCHE BEWEGING
Brievengat: iedere maandag- en woensdagavond om 19.30 uur te Jirajaraweg 8, Centrum Devi Kundalini.
iedere woensdag- en vrijdagavond om 19.30 uur te **Openbare Basisschool**
Brievengat.
Bandabao: iedere donderdagavond om 19.30 uur gebouw Credit Union San Pedro.
Kanga: iedere woensdag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Centrum Abraxac, achter Kooyman.
Santa Rosa: iedere maandag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Aloëstraat 12.

JEUGDBLIBLIOTHEEK EN BIBLIOBUS: wegens verhuizing tot **tot nadere orde gesloten** voor het publiek.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (lezingencyclus): 20.00 uur lezing over 'Waardebepaling van aandelenparticipaties in business ventures' (spr.: dr Ruud van Frederikslust) - aula.

*****

VRIJDAG
DIVERSEN
AKADEMIA DI ARTE KORSOU (Roodeweg 7-A): openingstijden maandag t/m zondag van 09.00-12.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag ook van 19.00-22.00 uur.
t/m 2 oktober gelegenheid tot bezichting van expositie tekeningen en beeldhouwwerken van Ashley Mauricia (Hollywood).

VERENIGING KOSEMENTU WATAPANA: 10.00-16.00 uur bazaar voor kinderkleding - Fundashon Sentro di Dama, Seru Fortunaweg.

*****

MENSEN

Men wendt zich tegenwoordig voor meer dan alleen wijsheid tot de mieren. Ook voor het verkrijgen van rijkdom en gezondheid. Delvers hebben ontdekt dat WITTE MIEREN OF TERMIETEN hen kunnen leiden naar edele metalen die zich onder de grond bevinden. Hoe? De insecten vormen, diepgravend op zoek naar water, zandheuveltjes boven de grond. Door de 'mierenheuvels' te analyseren hebben delvers kunnen vaststellen welke mineralen zich onder de grond bevinden. Een boer in Zuidafrika, zag twinkelende lichtjes in een mierenheuvel en na onderzoek bleek dat de 'lichtjes' kleine robijnen waren, die de boer naar een fortuin van diamanten leidden die onder de grond lagen. In China echter heeft men meer interesse voor de mieren dan voor hun opgravingen. Deskundigen op medisch gebied stellen dat poeder gemaakt van de hardwerkende mieren, een genezende werking kunnen hebben op reumatiek en vele andere ziektes. De verpoederde mieren hebben een hoog proteine en zink gehalte. Sinds jaren produceren wijnmakers in Peking en Jiangsu een 'mieren tonic' waarvan men zegt dat het drinken daarvan een zuiverende werking heeft op het lichaam.

Een GROTE VANGST voor deze visser die er vijf uren voor nodig had om de vis binnen te halen. Naar de omvang te zien was het zeker alle moeite waard. James Clinton won met deze vangst de eerste prijs in de vis competitie waar hij aan meedeed.

Familie NICK ECURY op Aruba ontving bericht dat aan de Leidse Universiteit dochter Monique Fingal- Ecury slaagde voor meester in de rechten. Mr Monique Fingal is gehuwd met de adviseur van BC Sint Maarten, mr Henry Fingal.

*****





Om rijdende op een driewieler als vracht een grasmaaimachine te hebben, is haast een onmogelijke zaak, maar deze tuinman in Miami waagt het wel. Om zich ietwat sneller te verplaatsen van karwei naar karwei verkiest hij deze ACROBATISCHE STUNT inplaats van te lopen.

*****

Ofschoon hondengevechten in Engeland al honderd jaar zijn afgeschaft, worden dit soort evenementen nog steeds georganiseerd in verscheidene Engelse steden. Tenminste één gevecht per weekeinde is heel normaal, waarbij Amerikaanse pit bulls worden aangezet tegen Staffordshire bullterriers. Mede hierdoor verliest Engeland zijn naam als dierenvriend, en wordt steeds vaker betiteld als DIERENBEUL. Charles Marshal, inspecteur bij de grootste organisatie van dierenvrienden in Engeland meent dat de wreedheid jegens dieren voortvloeit uit de wrede tijd waar we in leven. "Wrede video's, wrede tijd" stelt hij.

*****

Ondanks toenemende kritiek in de Chinese pers op Stalin is gisteren een enorm PORTRET van hem opgehangen op het plein van de hemelse vrede in hartje Peking. De volksrepubliek viert zaterdag haar 39ste verjaardag. Zoals vanouds sieren enorme portretten van Stalin, Marx, Engels en Lenin, naast dat van Mao boven de toegang tot de verboden stad, het centrum van de Chinese hoofdstad. In goedingelichte kringen in Peking verluidt dat in de top van de Communistische Partij een pittige discussie heeft plaatsgehad of Stalin nog wel die eer moest worden bewezen. Maar kennelijk weigerde de meerderheid de in 1953 overleden Sovjetleider publiekelijk af te vallen. De Chinezen houden nog vast aan de lezing dat Stalins prestaties groter zijn geweest dan zijn fouten. Niettemin is het opvallend dat hij de laatste tijd steeds openlijker en harder wordt aangevallen in de officiele pers. De pers schrijft de misstanden in het China van nu toe aan de invloed van Stalin. Net als Mao wordt hem verweten dat hij de 'klassenstrijd' belangrijker vond dan de ontwikkeling van de produktiekrachten, zoals voor een economisch achterlijk land wijzer was geweest.

*****

In de Rotterdamse Daniel den Hoedkliniek heeft een patient bij de behandeling met een stralingsapparaat eerder deze maand BRANDWONDEN opgelopen. De directie van de kliniek, gespecialiseerd in de behandeling van kankerpatienten, sluit een menseli ke fout vooralsnog niet uit. Het ongeval is door de directie gemeld **aan de inspecteur voor de** Volksgezondheid. Volgens de directie is er sprake geweest van een lekstraling, vermoedelijk als gevolg van een technisch mankement aan het betreffende apparaat, zo is uit eerste interne onderzoekingen naar voren gekomen. Hierdoor is het lichaam met een te hoge dosis bestraald op plekken waar straling in het geheel niet de bedoeling was.

*****

NEW YORK — SU- Bui land- minister Sjevardnadz zijn Westduitse collega Gens hebben een doorbraak bereik het overleg over conventionele wapening. Het grootste obstak uit de weg geruimd voor de n openen onderhandelingen ove conventionele stabiliteit in ropa.

TELECURAÇAO
DONDERDAG: 16.30 Ora pa mu 17.45 Rikesa Universal met Mavis bertina; 18.40 Nieuws in het Nederla met Mario Kleinmoedig; 19.00 Notis Tele-8; 19.25 Agenda; 19.30 Live zending Olympische Spelen vanuit oul; 22.00 Wega di Number Kòrs 22.10 vervolg Olympische Spel 24.00 Sluiting.

VRIJDAG: 16.30 Ora pa mucha; 17 AGHUSA met Leo Floridas; 18.00 M drechi di Dios; 18.15 Ajedres na p chiki met Omalio Merien; 18.30 M Skucha; 18.45 Nieuws in het Ne lands met Mario Kleinmoedig; 19.00 tisiero Tele-8; 19.30 Olympische Sp live vanuit Seoul; 22.00 Wega di Num Kòrsou; 22.10 vervolg Olympische S len; 24.00 Show di Job; 01.00 ver Olympische Spelen; 02.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

*****

Wega di Number CURAÇAO

8 5 1 3 9 6 0 4 2

0073
0145
0300

AMIGOE Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro ...
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank nv
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiels Bank nv

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander.
Antillean News Holding NV
Hoofdredactie:
Ard Horvers (hoofdredacteur)
Hanneke van Kouwen (wnd. hoofdredactrice)
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Yvonne van Es, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).
ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur; zaterdag 07.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn of op dezelfde dag vóór tien uur.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110.
Tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etieen Landsmark.

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154, tel.: 8627.

SINT MAARTEN
Correspondent:
Gerard van Veen, Postbox 118, tel.: 873859 (Franse kant).
Abonnement en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel.: 23919.

SABA:
Correspondente:
Ruth Hassell, tel.: 2299.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Peggy van de Horde, Whitewallweg 1.

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers.

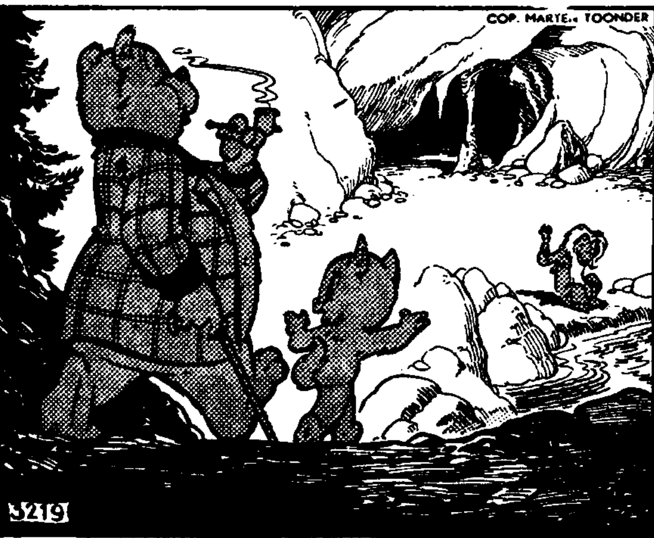
DRUKKERIJ: Rotaprint NV
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo NV, **tel.: 370503, 370504 en 370304.**
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr.: 208.000, Maduro's Bank rek. nr.: 286.330.08 en ABN rek. nr.: 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Noord Saliña.

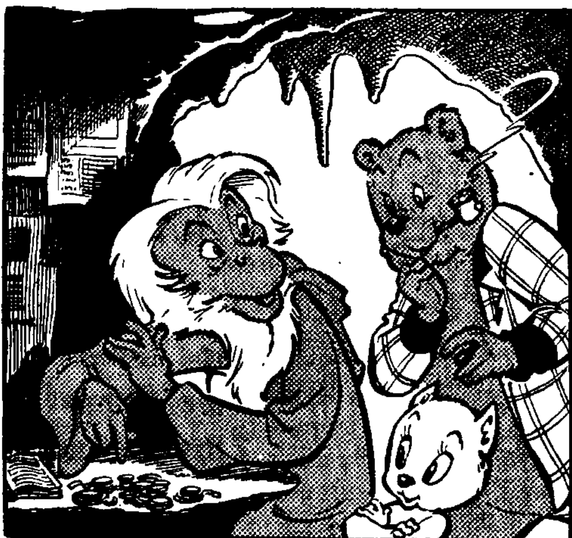
Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand.**

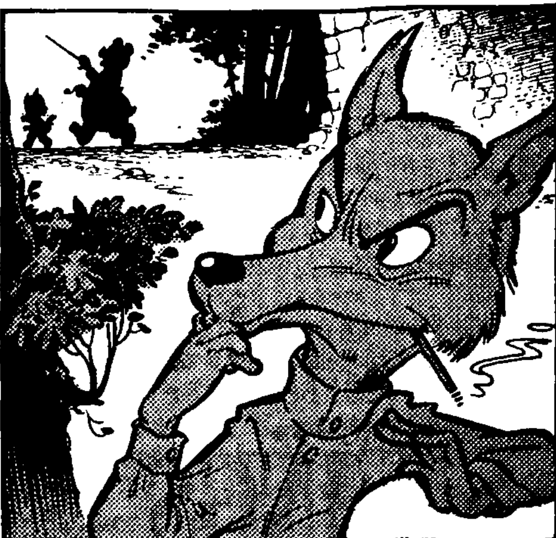
Buiten Antillen (Nederland):
NAƒ.80,15 per maand (luchtpost) of NAƒ.24,- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Tom Poes en het Stenenbeen-probleem

door Marten Toonder







3219 — Het slot Bommelstein had nogal wat waterschade opgelopen. En terwijl het hersteld werd en de onderaardse rivier in een onschadelijke richting werd geleid, trok heer Bommel met Tom Poes nog een keer naar het kuuroord Hochwitzen om de kluizenaar te zoeken.

Want, hoewel hij weer helemaal gezond was, voelde hij zich toch een weinig bezwaard omdat hij het praatlopertje niet aan de grijsaard had kunnen geven.

Maar toen ze bij de oude kwamen, wuifde deze alle verontschuldigingen weg. "Niet nodig", sprak hij, "ik ben beloond. In de eerste plaats omdat u weer beter bent en in de tweede plaats omdat ik het praatmachient e toch heb gekregen".

Zo sprekende wees hij op de verzameling onderdelen die daar tussen de agenda's lagen.

"Die glazen oogjes en die glimlach waren maar schijn", vervolgde hij. "Hier ligt het echte praatlopertje: holle woorden op magnetische bandjes. Werkelijk een mooie aanwinst voor mijn verzameling, meneer Bommel. Als u dit verstard metaal niet had weggegooid, was u niet genezen. Het is heel merkwaardig".

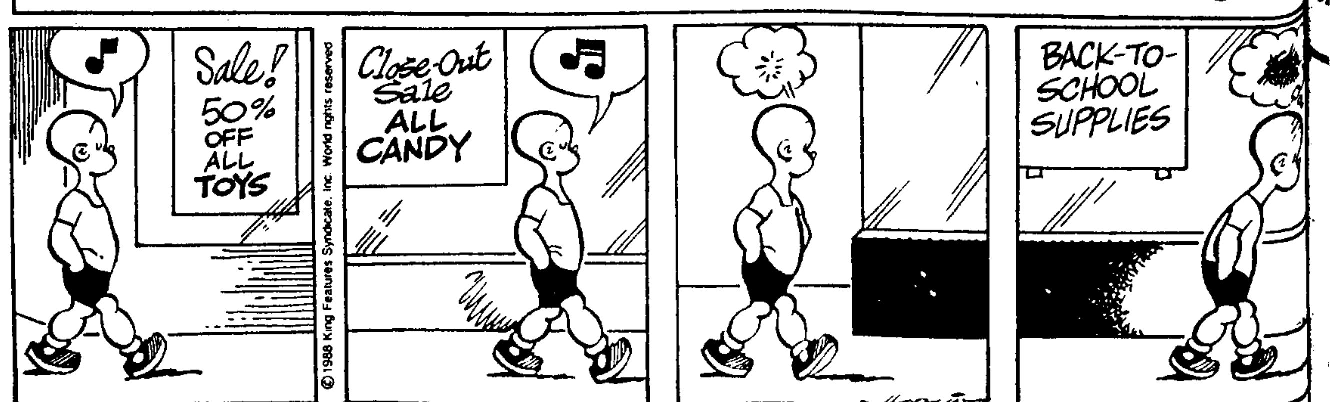
Heer Ollie nam opgelucht afscheid van de grijsaard en begaf zich met Tom Poes weer op weg naar het station. Een eenzame wandelaar zag hen gaan en keek hen verbijsterd na. Het was de specialist Slagslager, op zoek naar patiënten.

"Kijk, kijk!" mompelde deze. "Geheel genezen, dankzij mijn praatlopertje! Maar een bedankbriefje kan er niet af. Ja, ja, ondank is 's werelds loon. Maar wat geeft het, ik heb immers talloze dankbetuigingen ter inzage liggen?"

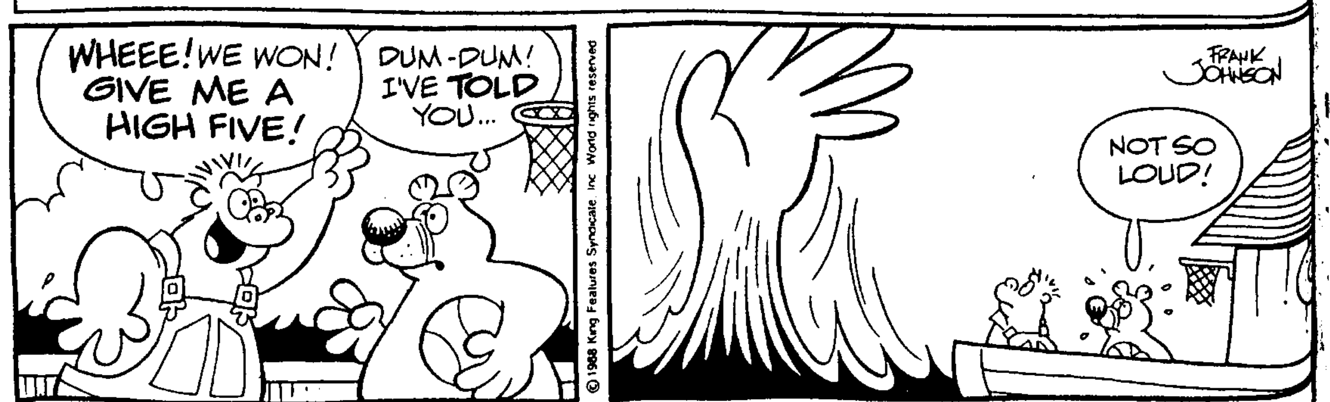
"En tòch zou het aardig zijn geweest om er één echte bij te hebben", besloot hij verbitterd.

EINDE VAN DIT VERHAAL

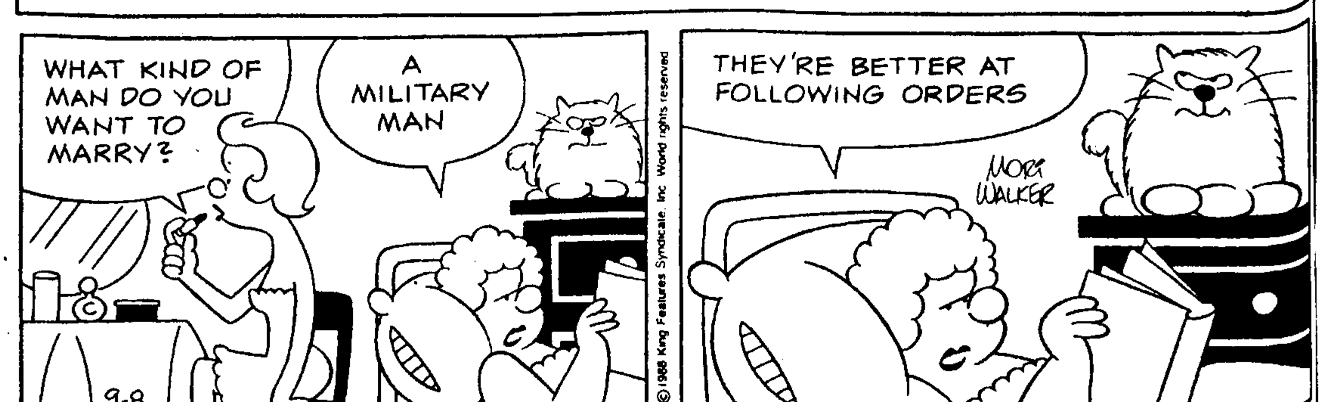
HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA BONAIRE

LITIE: 8000
ANDWEER: 8222
CENTRALE: 8845
SPITAAL: 8900

DFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag 07.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 zondag gesloten.

NBARE BIBLIOTHEEK
ningstijden voor het publiek)
ndag en donderdag van 14.00-18.00
dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 0-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

ningstijden voor lezers)
sdag van 14.00-19.00 uur.

STSLUITING: maandag t m vrijdag etekende stukken 15.45 uur; gewone ken 16.30 uur.

VICE CLUBS
nis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel aire.
: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
und Table: elke tweede maandag - rtcentrum Terra Corra.
ary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

STUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 0-12.00/14.00-15.30 uur loketten geo-d.

ZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging van gelieve contact op te nemen met de Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

LITIECLUB (Weg naar Willemstoren): pend op vrijdag van 20.00-24.00 uur; za-g van 12.00-24.00 uur.

REEKUUR (gezaghebber): elke donder- van 09.00-11.00 uur op het Be-urskantoor, Kralendijk; laatste donder- van de maand van 10.00-12.00 uur te on.

RENARTS DR J.A. JANSEN (Dok-kliniek Noord Saliña, tel.: 4255): ekuren: dinsdag en vrijdag van 14.00-00 uur en voorts volgens afspraak.

V: **openingstijden slachthuis** maan-t/m woensdag van 07.00-12.00/13.00-00 uur en donderdag en vrijdag van 0-11.00/11.30-14.30 uur.

KDIENSTEN
Bernarduskerk Kralendijk:
elijks 18.45 uur; zondag 08.30 en 19.00

omotokerk Antriol:
elijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00

dovicuskerk Rincon:
elijks, ook zondag, 19.30 uur.

ACHTENBEZORGING doorgeven mevr. A. Wong- Loi- Sing, Kaya ctque 4.



TELBO sponsort Regatta shirts

KRALENDIJK — De Telbo nv (Telefonía Bonairiano) heeft maandag aan de coördinator van de Bonaire Sailing Regatta, Niki Tromp, het eerste shirt aangeboden, dat voor een groot deel door de Telbo zal worden gesponsord.

Daarmee draagt Telbo financieel aanzienlijk bij in de kosten die het jaarlijkse zeilfeest met zich meebrengt. Zoals bekend is het sponsor- systeem vorig jaar meer geconcretiseerd, toen de organisatie — buiten het wedstrijd- element — in handen werd gegeven van het bureau Manon Services nv van de bekende windsurfer Roy Bottse.

Coördinator en waarnemend voorzitter van de Stichting Bonaire Regatta benadrukte het gebaar van Telbo nog eens, door op te merken dat het voor de vijftiende maal is, dat er een eigen Regatta- shirt op de markt wordt gebracht. Vooral nu de LRD tachtig jaar bestaat, aldus Tromp, had Telbo geen beter geschenk voor de stichting en voor het publiek kunnen bedenken dan juist de sponsering van een T-shirt met het Regatta- en het LRD-embleem.

Bij de foto: vlnr het hoofd van de LRD op Bonaire ing. Enrique Daniel, coördinator van de Regatta van Bonaire Niki-Tromp en de directeur van Manon Services nv Roy Bottse.

Buitenlandse Zaken

Baron van Voorst staatssecretaris

DEN HAAG — Topambtenaar baron Van Voorst tot Voorst heeft "vrij snel ja" geantwoord op de vraag van premier Lubbers of hij staatssecretaris van Buitenlandse Zaken wilde worden.

Op een inderhaast geïmproviseerde ontmoeting met de pers dinsdagavond zei hij: "Lang nadenken helpt niet. Ik ben mij bewust van de onzekerheden van het politieke bestaan, maar wie niet waagt, die niet wint".

Premier Lubbers heeft de 44-jarige plaatsvervangend directeur- generaal van de Buitenlandse **Economische Betrekkingen van het ministerie van** Economische Zaken dinsdagochtend bij de koningin voorgedragen als opvolger van in de paspoortaffaire gesneuvelde staatssecrataris Van der Linden.

Van Voorst beschouwt het als één van zijn belangrijkste taken op Buitenlandse Zaken om door overleg met andere ministeries en met de centrales van werkgevers en werknemers Nederland zo soepel mogelijk het Europa van 1992 binnen te loodsen. In dat jaar moeten de twaalf lidstaten van de Europese Gemeenschap (EG) tot definitieve afspraken komen over opheffing van de landsgrenzen voor vooral het handelsverkeer.

Als tweede belangrijke taak ziet Van Voorst het om door middel van voorlichting de bevolking vertrouwd te maken met de beoogde éénwording van de EG. "Niemand weet precies wat 1992 inhoudt".

Van Voorst (CDA) verklaarde dinsdag ook dat hij een carrière in de politiek niet uitsluit na de verkiezingen voor de **Tweede Kamer in 1990.**

WASHINGTON — Het VS-congres heeft in samenspraak met Defensie- minister Carlucci een nieuwe versie van de Defensiebegroting opgesteld, waarbij op sommige gebieden tegemoet wordt gekomen aan Reagans bezwaren. Deze sprak onlangs zijn veto uit over deze begroting. Voor het SDI-project wordt geen extra geld uitgetrokken, zoals Reagan wilde.

KRALENDIJK — Met medewerking van Cede Antias heeft het bestuur van de Stichting Fomag een cursus in het besturen van zwaar landbouw- materieel georganiseerd. Afgelopen vrijdag werd het certificaat overhandigd aan degenen die de cursus met succes hadden gevolgd. Dat gebeurde in het verenigings- huis van de padvinders van Kralendijk. Bij de foto: Het hoofd van de afdeling onderwijs, P.B. Cecilia overhandigt het eerste certificaat aan een der geslaagden. In het midden het hoofd van de afdeling LVV, ing. E. Barben, die secretaris is van de Fomag.



Argentinië geeft herbegraven ex-president Campora

BUENOS AIRES — De Argentijnse regering heeft het voorstel gedaan de stoffelijke resten van de Peronistische ex-president Hector Campora naar Argentinie over te brengen.

Deze overleed in december 1980 in Mexico. Het wets- ontwerp voor deze her- begrafenis is bij het parlement ingediend.

Bisschop klaagt over dreigement

Duizenden Chilenen doen mee aan vredes-keten

SANTIAGO — Duizenden mensen hebben een vreedzame demonstratie gehouden waarmee zij tot uitdrukking wilden brengen dat zij een vreedzaam klimaat willen scheppen met het oog op het referendum van 5 oktober. Als een geweldige menselijke keten hadden zij in hun midden een dochter van president dr Salvador Allende die bij de staatsgreep door generaal Pinochet vijftien jaar geleden om het leven kwam.

De menselijke keten voor de vrede werd georganiseerd door groeperingen welke verbonden zijn met de katholieke kerk. Hij kreeg een omvang van enige kilometers over een der belangrijkste wegen van de hoofdstad. Samen met politieke leiders van de oppositie nam Carmen Paz Allende aan deze betoging deel. Deze had een vredig verloop.

KLACHT

Na afloop greep de politie met traangas in toen groepjes deelnemers aan de vredesketen de orde verstoorden, althans volgens de opvattingen van de politie. Zi riepen daarbij leuzen tegen het militaire bewind. Er is geen melding gemaakt van ongevallen.

Katholieke priesters klaagden aan dat onbekenden met rode verf beledigingen hadden gekalkt op de muren van de Quilicura- kerk in een armoebuurt in het noorden van Santiago. In Linares op 306 km ten zuiden van Santiago heeft de als progessief bekend staande bisschop, mgr Cralos Camus, een klacht ingediend bij de rechtbank omdat men hem via de post met de dood heeft bedreigd.

PANAMASTAD — De Panamese regering heeft de eisen ingewilligd van zijn stakende ambtenaren. De actie heeft twee dagen geduurd.

Aan de stakings- oproep werd in het hele land gevolg gegeven. Overigens deed niet iedereen mee. Er kwam een einde aan de actie toen een commissie van de regering en een delegatie van de stakers een akkoord bereikten over negen punten.

ECO - NOTEN

BIJ DRIE Franse banken heeft de politie een inval gedaan op zoek naar bewijs dat de drie hebben afgesproken het jaarlijks te betalen bedrag voor het gebruik van credit cards te verhogen met tussen de veertien en 35 procent. Minister van Financiën Beregovoy heeft na de bekendmaking van de verhoging laten weten voorgenomen belastingfaciliteiten voor de banken te laten vallen omdat de afspraken tegen de vrije concurrentie indruisen. De banken zijn Credit Lyonnais, Societé Generale en Banque Nationale de Paris.

- - - - - - - - - - - - - -

PRESIDENT ALAN GARCIA van Perú heeft de ministeries van zijn land het verboden voorlopig nieuwe ambtenaren aan te stellen. Ook de meeste reizen van overheidspersoneel zijn voortaan aan beperkingen onderhevig. De maatregelen vormen een onderdeel van bezuinigingen waarmee de inflatie wordt aangepakt. Eerder al werd besloten de prijzen van de meeste levensmiddelen te verhogen en de lonen gedurende 120 dagen te bevriezen. In de twaalf maanden tot en met augustus heeft de inflatie in Perú 356 procent bedragen.

- - - - - - - - - - - - - -

OOK DE echtgenotes van de twee gebroeders Hunt hebben persoonlijk bescherming gezocht onder hoofdstuk elf van de Amerikaanse faillissementswet tegen schuldeisers. Eerder al hadden de gebroeders zelf "uitstel van betaling" aangevraagd. Ze hebben dat gedaan om onder een mogelijke borg van 225 miljoen dollar uit te komen die ze moeten betalen als er een beroepszaak wordt aangespannen in de zaak die de Peruaanse Minpeco aanhangig heeft gemaakt. Deze mijnbouw- onderneming eist van de broers een schadevergoeding van 135 miljoen dollar voor geleden verlies als gevolg van de manipulatie van de zilverprijzen door de gebroeders Hunt.

- - - - - - - - - - - - - -

DE LEDEN van de ICO, de Organisatie van vijftig koffie-exporterende en 24 koffie-importerende landen, gaan een "contactgroep" van zestien leden in het leven roepen. Deze groep moet zich zetten aan een nieuwe overeenkomst over de export- contingenten. Dit is besloten tijdens het overleg van de ICO. De ICO hoopt nog in deze week van de "contactgroep" een rapport te ontvangen.

- - - - - - - - - - - - - -

NIGERIA HEEFT een nieuwe schuldenregeling van 5,2 miljard dollar aanvaard, aldus de Britse Barclays Bank, die samen met de Amerikaanse Citibank de groep banken in het overleg leidt. De vierhonderd betrokken banken moeten er nog mee instemmen. Details ontbreken, maar de voorwaarden zouden ongeveer dezelfde zijn als die bij nieuwe overeenkomsten met landen in Latijns-Amerika.

- - - - - - - - - - - - - -

IN BULGARIJE vergaderen momenteel toplieden uit het Europese, Amerikaanse, Canadese en Japanse bedrijfsleven met Oosteuropese regerings- functionarissen over de verbetering van de economische samenwerking tussen Oost en West. Onder de bezoekers bevinden zich Franz Josef Strauss, premier van de Westduitse deelstaat Beieren, en de Britse mediagigang Robert Maxwell. De Bulgaarse partijleider, M. Jivkov, wees op de noodzaak van een nieuwe aanpak ter verbetering van de Oost-Westsamenwerking. Met betrekking tot Bulgari e zei hij dat dit land al het mogelijke in het werk zou stellen om Westers kapitaal aan te trekken.

- - - - - - - - - - - - - -

DE ORDEPORTEFEUILLE voor metalen gereedschappen, variërend van assen voor vrachtwagens tot kookgerei, is in de VS in augustus met 33,2 procent toegenomen tot 339,6 miljoen dollar. Ten opzichte van augustus 1987 is de Orderportefeuille met 139,1 procent gegroeid.

- - - - - - - - - - - - - -

DE CHINESE parti leider, Zhao Ziyang, heeft tijdens de opening van de vergadering van het Centrale Comité van de communistische partij gepleit voor "correctie van de economische orde". Ook stond hij een versterking van het partijleiderschap voor. Zhao Ziyang is de afgelopen weken nogal bekritiseerd door hoge Chinese regerings- functionarissen vanwege zijn volgens de commentaren nogal ongeremde prijshervormings- beleid.

- - - - - - - - - - - - - -

HET BRITSE mijnbouwconcern Consgold, geconfronteerd met een ongewenst overnemingsbod van 2,9 miljoen pond sterling, zegt een grootaandeelhouder aan zijn zijde te hebben om het bod af te weren. Het is de Zuidafrikaanse onderneming Gold Fields met een belang van 7,5 procent, de op één na grootste aandeelhouder van Consgold. De grootste aandeelhouder van het concern is met een belang van ongeveer 29 procent de in Luxemburg gevestigde Minporco, die het ongewenste overnemingsbod heeft uitgebracht.

» stockmarket « NEWS

AMSTERDAM TODAY SEPTEMBER 29, 1988

Akzo	146,40	KLM	36,20
Amev	54,80	Kon.Ned.Papier	174,30
Amro Bank	74,70	Philips Gloeil.	32,30
Bols Lucas	138,50	Robeco	93,40
Gist Brocades	37,70	Rolinco	88,80
Hagemeyer	67,00	Royal Dutch	223,30
Heineken NV	141,50	Unilever	115,00

NEW YORK STOCK EXCHANGE SEPTEMBER 28, 1988

Abbott Labs.	48 1/4	- 3/8	ITT	49 3/8	+ 1/2
Alcan	29 3/8	+ 1/8	Johnson & J.	85 3/8	+ 1/2
American Exp.	27 7/8	- 1/4	Kelloggs	62 1/4	- 1/8
Apache	6 1/2	+ 1/8	Merck & Co.	57 5/8	+ 3/8
Am.Tel.& Tel.	25 3/4	- 1/4	Minnesota Mng	64	+ 5/8
Amoco	73 7/8	+ 1/2	Mobil Corp.	42 5/8	+ 1/4
Anheuser B.	32 1/4	+ 1/2	Monsanto	77 1/2	+ 1/2
Becton Dick.	55 3/8	+ 1/4	NCR Corp.	58 3/8	- 1/4
Campbell S.	29 3/4	- 1/8	Norf.South.	29	+ 1/8
Chrysler	23 3/8	+ 3/8	Northrop Corp.	30 1/4	unch
Citicorp	26	unch	PPG Indus.	42 3/4	unch
CocaCola	43 1/4	+ 1/4	Philips Ind.	18 1/2	unch
Digital Eq.	95 3/8	+ 3/8	Pillsbury	37 1/2	- 3/8
Dupont	80 1/8	+ 1/8	Placer D.M.	12 3/8	- 1/8
East.Kodak	44 3/4	+ 1/4	Pfizer	54 1/2	+ 3/4
Exxon	44 1/2	+ 1/4	Phelps Dodge	40 5/8	+ 3/8
Ford	50 3/4	+ 1/8	Philip Morris	96 1/8	unch
Genl.Electr.	43 1/4	+ 1/4	Polaroid	40 1/4	+ 1 1/2
Genl.Motors	73 1/4	- 3/8	Quaker	54 1/8	+ 7/8
Gillette	33	+ 3/8	Ralston P.	78 3/4	- 1/4
Gulf & West.	37 7/8	+ 1/8	RJR Nabisco	53 1/2	unch
Heinz	45	- 1/8	Sara Lee	42 1/8	- 1/2
Hilton	47 1/2	+ 1 1/2	Shell Trp.Tr.	67 1/2	unch
Homestake Mng.	14 1/8	+ 1/2	Upjohn	30 7/8	- 1/4
IBM	113 1/2	+ 1/4	Unocal	36 1/8	- 1/4

DOW JONES
Industrials 2085.53 + 3.20
Transportation 894.41 + 4.03

CLOSING MARKET COMMENTS SEPTEMBER 28, 1988.
STOCK MARKETS WERE UP MODESTLY ON LOW VOLUMES, MAI[illegible]NG THE DIRECTIONLESS MODE WHICH HAS BEEN WITH US FOR QUI[illegible] TIME. INVESTORS HAVE DECIDED TO STAY ON THE SIDELINE PE[illegible]EARER INDICATIONS ON THE DIRECTION OF THE ECONOMY, INTER[illegible] AND INFLATION. THE ONLY POSITIVE THING WE CAN SAY ABOUT THE MARKETS IS THAT WHILE THERE IS NOT MUCH BUYING INTEREST, THERE IS NO SELLING PRESSURE EITHER. DOW JONES CLOSED UP 3.20 AT 2085.53 ON VOLUME OF 114 MLN SHARES.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 29 SEPTEMBER 1988 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.44	1.46	1.48
PND STERLING	2.93	2.985	3.045
NED GLD	83.27	83.99	84.79
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	111.31	112.03	112.83
FR FRANCS	26.50	27.60	28.30
DUITSE MARK	94.02	94.74	95.54
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.95	1.25	1.31
AR FLORIN	98.00	100.00	100.20

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 29 SEPTEMBER 1988 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	98.70
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 86/90	103.26
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	102.55
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	98.64
10.25 %	OBLIGATIELENINGEN 1986 PER 1990	94.80

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.88%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

Panama: coup-poging verijdeld

PANAMASTAD — Volgens Panama zijn er 26 arrestaties verricht in verband met een poging tot een staatsgreep tegen Panama's sterke man generaal Manuel Antonio Noriega. Deze coup- poging is ondernomen vanuit Panama en de Verenigde Staten en gefinancierd door de Amerikaanse ambassades in Mexico en Panama.

Dit werd meegedeeld door luitenant kolonel Guillermo Wong als hoofd van de Panamese militaire veiligheidsdienst. Volgens hem waren ook bij deze zaak betrokkken minister George Shultz van Buitenlandse zaken en diens onder- minister voor Interamerikaanse zaken Elliott Abrams evenals de Amerikaanse ambassadeur in Panama, Arthur Davis. Men ging hier niet verder op in. De aangehoudenen zijn burgers. Zij stonden onder controle van de voormalige Panamese ambassadeur in Israel, kolonel Eduardo Herrera, en van majoor Augusto Villalaz die naar de VS vluchtte na een in maart mislukte coup- poging.

WARSCHAU — Rakowski is met 338 tegen 5 stemmen door het Poolse parlement tot premier benoemd. Hij zei dat er een held, een man met grote vooruitziendheid nodig is, en dat hij zo iemand niet is. Hij beloofde zich wel in te zetten om de besluiten van de Communistische partij ten uitvoer te brengen waarbij ook rekening wordt gehouden met de zienswijze van regerings- gezinde vakbonden en andere sociale en politieke groeperingen.

NEW YORK — China's Buitenland- minister Qian Qichen gaat nog dit jaar op bezoek naar de SU. Het is het 1e bezoek van een dergelijk niveau sinds de 2 landen begin jaren 60 hun relaties verbraken. Hij had felle kritiek op de VS en de SU, voorral t.a.v. hun optreden tegen middelgrote en kleine landen ...

LONDEN — De Britse premier Thatcher bracht maandag een ... Noord Ierland. ...

MANAMAH — ... Men is er donderdag mee begonnen.